Briefkasten Manufaktur®
Lippe GmbH

Hersteller / Manufacturer / Fabricant / Produttore / Fabricante / Fabrikant / Producent

Briefkasten Manufaktur Lippe GmbH

Montage- und Betriebsanleitung

Assembly and operating instructions

Notice de montage et d'utilisation / Istruzioni di montaggio e uso / Instrucciones de montaje y uso / Montage- en gebruiksaanwijzing / Instrukcja montażu i użytkowania

BASIC

DE Briefkasten-Kollektion

EN Letterbox collection

FR Collection de boîtes aux lettres

IT Collezione di cassette postali

ES Colección de buzones

NL Brievenbuscollectie

PL Kolekcja skrzynek pocztowych



DE Vor Montage und Benutzung lesen und aufbewahren. Abbildungen sind Teil der Anleitung.

EN Read before installation and use. Keep these instructions and drawings.

FR Lire avant montage et utilisation et conserver la notice et les dessins.

IT Leggere prima del montaggio e conservare istruzioni e disegni.

ES Leer antes de instalar y conservar las instrucciones y los dibujos.

NL Vóór montage en gebruik lezen en handleiding bewaren.

PL Przed montażem i użyciem przeczytać; zachować instrukcję i rysunki.

Briefkasten Manufaktur Lippe GmbH | Werler Straße 60 | 32105 Bad Salzuflen
info@briefkasten-manufaktur.de | +49 (0)5222 807110

Inhaltsübersicht / Contents

Sommaire / Indice / Contenido / Inhoud / Spis treści

Allgemeines und Sicherheit

EN General information and safety
FR Généralités et sécurité
IT Informazioni e sicurezza
ES Información y seguridad
NL Algemeen en veiligheid
PL Informacje i bezpieczeństwo

Fundamente und Planung

EN Foundations and planning
FR Fondations et planification
IT Fondazioni e pianificazione
ES Cimientos y planificación
NL Fundering en planning
PL Fundamenty i planowanie

Aufputzmontage

EN Surface mounting
FR Montage en saillie
IT Montaggio a parete
ES Montaje en superficie
NL Opbouwmontage
PL Montaż natynkowy

Unterputzmontage

EN Flush mounting
FR Montage encastré
IT Montaggio a incasso
ES Montaje empotrado
NL Inbouwmontage
PL Montaż podtynkowy

Freistehende Montage

EN Freestanding mounting
FR Montage sur pieds
IT Montaggio su montanti
ES Montaje independiente
NL Vrijstaande montage
PL Montaż wolnostojący

Zaun- und Mauermontage

EN Fence and through-wall
FR Clôture et mur traversant
IT Recinzione e passante
ES Valla y pasamuros
NL Hek en muurdoorwerp
PL Ogrodzenie i mur

Namensschilder

EN Nameplates
FR Porte-noms
IT Targhette nome
ES Placas de nombre
NL Naamplaten
PL Tabliczki imienne

Zubehör und Service

EN Accessories and service
FR Accessoires et service
IT Accessori e assistenza
ES Accesorios y servicio
NL Toebehoren en service
PL Akcesoria i serwis

Konformitätsunterlagen

EN Conformity documents
FR Documents de conformité
IT Documenti di conformità
ES Documentos de conformidad
NL Conformiteitsdocumenten
PL Dokumenty zgodności

Allgemeines und Verwendung / General information and intended use

Généralités et utilisation prévue / Informazioni generali e uso previsto / Información general y uso previsto / Algemeen en bedoeld gebruik / Informacje ogólne i przeznaczenie

DE Diese Anleitung gilt für BASIC-Briefkästen und -anlagen in den jeweils gelieferten Varianten. Sie behandelt Wand-/Aufputzmontage, Unterputzmontage sowie die Montage mit Standelementen. Zusätzliche Montagemöglichkeiten gelten nur, wenn die betreffende Ausführung dafür vorgesehen ist. Anleitung lesen und aufbewahren.

EN These instructions cover BASIC letterboxes and assemblies in the supplied versions: surface/wall mounting, flush mounting and stands. Other fixing methods only apply where the specific version is designed for them. Read the instructions and keep them.

FR Cette notice concerne les boîtes aux lettres BASIC, selon leur version : montage apparent, encastré et sur supports. Les autres types de pose ne valent que pour les modèles prévus à cet effet. Lire et conserver la notice.

IT Le istruzioni valgono per cassette postali BASIC nelle versioni fornite: a parete, a incasso o su montanti. Altri tipi di montaggio si applicano soltanto alle versioni predisposte. Leggere e conservare il documento.

ES Estas instrucciones se aplican a buzones BASIC y conjuntos suministrados: de pared, empotrados y con soportes. Otros sistemas de montaje solo son válidos cuando el producto está preparado para ellos. Leer y conservar.

NL Deze handleiding geldt voor BASIC-brievenbussen en -installaties: opbouw, inbouw en met staanders. Andere montagevormen gelden alleen als de geleverde uitvoering daarvoor geschikt is. Lees en bewaar deze handleiding.

PL Instrukcja dotyczy skrzynek i zestawów BASIC w dostarczonych wersjach: natynkowych, podtynkowych i na słupkach. Inne sposoby montażu tylko dla odpowiednio przygotowanego wyrobu. Przeczytać i zachować instrukcję.

Signalwörter und Symbole / Signal words and symbols



Mots de signalisation et symboles / Parole di segnalazione e simboli / Palabras de advertencia y símbolos / Signaalwoorden en symbolen / Hasła ostrzegawcze i symbole

DE GEFAHR: unmittelbar drohende schwere Gefahr. WARNUNG: mögliche schwere Gefahr. VORSICHT: mögliche leichte oder mittelschwere Verletzungen. HINWEIS: möglicher Sachschaden. Bei Arbeiten an Klappen, Befestigungen und optionaler Elektrik alle Warnhinweise beachten.

EN DANGER: an immediate severe hazard. WARNING: potentially severe hazard. CAUTION: possible minor or moderate injury. NOTICE: possible damage to property. Follow all relevant warnings for doors, fixings and optional electrical equipment.

FR DANGER : péril grave imminent. AVERTISSEMENT : risque grave possible. ATTENTION : blessure légère ou moyenne possible. AVIS : dommage matériel possible. Respecter les avertissements pour les volets, fixations et équipements électriques.

IT PERICOLO: pericolo grave imminente. AVVERTENZA: possibile pericolo grave. ATTENZIONE: possibili lesioni lievi o moderate. AVVISO: possibili danni materiali. Seguire le avvertenze per sportelli, fissaggi e accessori elettrici.

ES PELIGRO: peligro grave inminente. ADVERTENCIA: posible peligro grave. PRECAUCIÓN: posibles lesiones leves o moderadas. AVISO: posibles daños materiales. Atender las advertencias para puertas, fijaciones y accesorios eléctricos.

NL GEVAAR: direct ernstig gevaar. WAARSCHUWING: mogelijk ernstig gevaar. VOORZICHTIG: kans op licht of matig letsel. LET OP: mogelijke materiële schade. Volg de waarschuwingen bij kleppen, bevestigingen en elektrische opties.

PL NIEBEZPIECZEŃSTWO: bezpośrednie poważne zagrożenie. OSTRZEŻENIE: możliwe poważne zagrożenie. OSTROŻNIE: lekkie lub umiarkowane obrażenia. UWAGA: możliwe szkody materialne. Stosować się do ostrzeżeń.

Gewährleistung und Verantwortung / Warranty and responsibility

Garantie et responsabilité / Garanzia e responsabilità / Garantía y responsabilidad / Garantie en aansprakelijkheid / Gwarancja i odpowiedzialność

DE Gesetzliche Mängelrechte bleiben unberührt. Fehlerhafte Montage, ungeeignete Befestigungen, unsachgemäße Nutzung oder unzulässige Veränderungen können Schäden verursachen. Lassen Sie bauliche und elektrische Arbeiten entsprechend den örtlichen Vorschriften fachgerecht ausführen.

EN Statutory rights remain unaffected. Incorrect installation, unsuitable fixings, misuse or unauthorised changes can cause damage. Have structural and electrical work carried out professionally under local rules.

FR Les droits légaux restent inchangés. Une installation incorrecte, des fixations inadaptées, un usage impropre ou des modifications non autorisées peuvent causer des dommages. Respecter les règles locales.

IT Restano salvi i diritti di legge. Montaggio errato, fissaggi inadatti, uso improprio e modifiche non autorizzate possono causare danni. Far eseguire i lavori secondo le norme locali.

ES Los derechos legales permanecen intactos. Montaje incorrecto, fijaciones inadecuadas, uso indebido o modificaciones no autorizadas pueden causar daños. Encargar los trabajos según la normativa local.

NL Wettelijke rechten blijven gelden. Verkeerde montage, ongeschikte bevestigingen, foutief gebruik of ongeoorloofde wijzigingen kunnen schade veroorzaken. Laat werkzaamheden volgens plaatselijke regels uitvoeren.

PL Prawa ustawowe pozostają bez zmian. Błędny montaż, niewłaściwe mocowania, niewłaściwe użytkowanie lub nieuprawnione modyfikacje mogą powodować szkody. Prace wykonywać zgodnie z lokalnymi przepisami.

Sicherheit bei der Benutzung / Safety in use

Sécurité d'utilisation / Sicurezza durante l'uso / Seguridad de uso / Veiligheid bij gebruik / Bezpieczeństwo użytkowania

DE Briefkasten nur für Einwurf und Entnahme von Postgut verwenden. Klappen und Türen vorsichtig öffnen; Hände und Finger von Einwurföffnungen und Scharnieren fernhalten (Quetsch-, Scher- und Schnittgefahr). Beschädigte oder locker befestigte Kästen nicht benutzen. Kinder nicht an Klappen spielen lassen.

EN Use only for depositing and retrieving mail. Open doors and flaps carefully; keep hands and fingers clear of openings and hinges (crushing, shearing and cutting hazards). Do not use damaged or loose units. Keep children from playing with the flaps.

FR Réserver la boîte au dépôt et au retrait du courrier. Ouvrir les portes et volets avec précaution ; éloigner les doigts des charnières et ouvertures (pincement et coupure). Ne pas utiliser une boîte endommagée ou desserrée. Surveiller les enfants.

IT Usare solo per inserire e ritirare posta. Aprire con cautela; tenere mani e dita lontano da sportelli e cerniere (schiacciamento e taglio). Non usare cassette danneggiate o allentate. Non lasciare giocare i bambini con gli sportelli.

ES Utilizar únicamente para introducir y retirar correo. Abrir con cuidado; mantener los dedos alejados de tapas y bisagras (aplastamiento y corte). No utilizar buzones dañados o flojos. Impedir que los niños jueguen con las tapas.

NL Alleen voor het inwerpen en uitnemen van post. Open luiken en deuren voorzichtig; houd vingers weg van scharnieren en openingen (knel- en snijgevaar). Gebruik geen beschadigde of losse brievenbussen. Laat kinderen niet met luiken spelen.

PL Używać wyłącznie do wrzucania i odbioru poczty. Ostrożnie otwierać klapy i drzwiczki; trzymać palce z dala od zawiasów (zgniecenie i skaleczenie). Nie używać uszkodzonych lub poluzowanych skrzynek. Nie pozwalać dzieciom bawić się klapami.

Sicherheit bei Montage und Transport / Installation and handling safety



Sécurité lors de la pose et du transport / Sicurezza nel montaggio e trasporto / Seguridad de montaje y transporte / Veilig monteren en vervoeren / Bezpieczny montaż i transport

DE Bauteile gegen Kippen und Herabfallen sichern; bei schweren Anlagen mit mindestens zwei Personen oder geeigneter Hebehilfe arbeiten. Scharfe Blechkanten beachten und Schutzhandschuhe tragen. Vor Bohrarbeiten verdeckte Strom-, Gas- und Wasserleitungen orten. Flucht- und Gehwege freihalten.

EN Secure parts against falling or tipping. Handle heavy units with another person or suitable lifting equipment. Wear gloves around sharp sheet-metal edges. Locate hidden power, gas and water lines before drilling. Keep routes and exits clear.

FR Sécuriser les pièces contre chute et basculement. Manipuler les ensembles lourds à deux ou avec levage adapté. Porter des gants contre les arêtes métalliques. Repérer câbles et conduites avant de percer. Libérer les issues et passages.

IT Bloccare i pezzi contro caduta e ribaltamento. Sollevare impianti pesanti in due o con mezzi idonei. Usare guanti contro i bordi taglienti. Cercare cavi e tubi nascosti prima di forare. Tenere libere uscite e passaggi.

ES Asegurar las piezas contra caídas y vuelcos. Manipular unidades pesadas entre dos o con ayuda mecánica. Usar guantes por los bordes cortantes. Detectar cables y tuberías antes de perforar. Mantener libres las salidas y pasos.

NL Beveilig delen tegen vallen en kantelen. Verplaats zware installaties met twee personen of geschikte hijsmiddelen. Draag handschoenen tegen scherpe randen. Zoek leidingen vóór het boren. Houd vluchtroutes vrij.

PL Zabezpieczyć elementy przed upadkiem i przewróceniem. Ciężkie zestawy przenosić w dwie osoby lub sprzętem. Nosić rękawice; przed wierceniem wykryć instalacje elektryczne i rury. Nie blokować dróg ewakuacyjnych.

Elektrische Zusatzkomponenten / Optional electrical components

Composants électriques en option / Componenti elettrici opzionali / Componentes eléctricos opcionales / Optionele elektrische onderdelen / Opcjonalne wyposażenie elektryczne

DE Elektrische Zusatzmodule, Klingeln und Beleuchtung nur durch eine Elektrofachkraft nach den jeweiligen Bauteilanleitungen anschließen lassen. Vor Arbeiten spannungsfrei schalten. Versorgungsspannung, Polarität und Schutzart gemäß Typenschild/Datenblatt prüfen. Keine Netzspannung an Niedervoltmodule legen.

EN Only a qualified electrician may connect optional lighting, bells and other electrical modules, following their component instructions. Isolate power before work. Check voltage, polarity and rating against the product data. Never apply mains voltage to low-voltage modules.

FR Confier le raccordement des lampes, sonnettes et modules optionnels à un électricien qualifié selon les notices des composants. Couper l'alimentation avant travaux. Contrôler tension, polarité et indice de protection. Ne pas alimenter un module basse tension sur le secteur.

IT Far collegare luci, campanelli e moduli opzionali solo da elettricisti qualificati secondo le istruzioni specifiche. Togliere tensione prima di operare. Controllare alimentazione, polarità e grado di protezione. Mai collegare la rete ai moduli a bassa tensione.

ES Encargar la conexión de luces, timbres y módulos opcionales a un electricista cualificado según sus manuales. Desconectar la corriente. Comprobar tensión, polaridad y grado de protección. No conectar tensión de red a módulos de baja tensión.

NL Laat lampen, bellen en modules uitsluitend door een vakbekwaam elektricien volgens hun documentatie aansluiten. Schakel eerst spanning uit. Controleer spanning, polariteit en beschermingsgraad. Sluit geen netspanning aan op laagspanningsmodules.

PL Lampy, dzwonki i moduły może podłączać tylko elektryk z uprawnieniami według dokumentacji elementu. Przed pracą odłączyć zasilanie. Sprawdzić napięcie, biegunowość i stopień ochrony. Nie podłączać napięcia sieciowego do modułów niskonapięciowych.

Aufstellort und Montagevoraussetzungen / Site and mounting requirements

Emplacement et conditions de montage / Luogo e requisiti di montaggio / Emplazamiento y requisitos / Plaats en montagevoorwaarden / Miejsce i warunki montażu

DE Montage nur auf ausreichend stabilem, ebenem Untergrund; Wand, Fundament und Befestigungsmittel müssen Eigengewicht und erwartete Belastung sicher tragen. Einwurfschlitze gut erreichbar anordnen und geltende örtliche Vorschriften beachten. DIN EN 13724 ist die einschlägige Norm für Hausbriefkästen; daraus folgt keine automatische Konformitätsbestätigung.

EN Mount only on a stable, level substrate. The wall, foundation and fixings must support the weight and expected loads. Keep mail slots accessible and observe local regulations. DIN EN 13724 is the relevant letterbox standard; this is not a certificate of compliance.

FR Installer sur un support stable et plan. Mur, fondation et fixations doivent supporter le poids et les charges prévisibles. Garder les fentes accessibles et respecter les règles locales. DIN EN 13724 est la norme pertinente, sans attestation automatique de conformité.

IT Montare su superficie stabile e piana. Parete, fondazione e fissaggi devono sostenere peso e carichi previsti. Garantire accessibilità alle feritoie e rispettare norme locali. DIN EN 13724 è la norma pertinente; ciò non attesta certificazione.

ES Montar sobre superficie firme y nivelada. Pared, cimiento y fijaciones deben soportar el peso y las cargas. Mantener accesibles las ranuras y seguir las normas locales. DIN EN 13724 es la norma pertinente; ello no implica certificación.

NL Monteer op een stevige, vlakke ondergrond. Wand, fundering en bevestigingen moeten gewicht en belasting kunnen dragen. Houd inwerpopeningen bereikbaar en volg lokale voorschriften. DIN EN 13724 is de toepasselijke norm; hiermee wordt geen conformiteit verklaard.

PL Montować na stabilnym, równym podłożu. Ściana, fundament i mocowania muszą bezpiecznie przenosić ciężar. Zapewnić dostęp do otworów wrzutowych i przestrzegać lokalnych przepisów. DIN EN 13724 jest normą właściwą; nie stanowi to potwierdzenia zgodności.

Einwurfhöhen und Zugänglichkeit / Mail-slot heights and accessibility

Hauteur des fentes et accessibilité / Altezza delle feritoie e accessibilità / Altura de ranuras y accesibilidad / Inwerphoogte en toegankelijkheid / Wysokość wrzutów i dostępność

DE Einwurföffnungen für die Benutzer gut erreichbar anordnen. Als Montageorientierung gilt für den Mittelpunkt der untersten Einwurföffnung mindestens 700 mm und der obersten höchstens 1.700 mm über dem Boden. Nur bei entsprechend geprüften Ausnahmefällen der Barrierefreiheit werden 400–1.800 mm als erweiterter Bereich genannt. Örtliche Vorschriften und die konkrete Ausführung beachten.

EN Position slots within comfortable reach. As general installation guidance, the centre of the lowest opening is at least 700 mm above ground and that of the highest no more than 1,700 mm. A wider 400–1,800 mm range is mentioned only for assessed accessibility exceptions. Follow local regulations and the specific unit.

FR Placer les fentes à une hauteur accessible. À titre indicatif, axe de l'ouverture basse au moins 700 mm et de la haute au plus 1 700 mm du sol. La plage élargie 400–1 800 mm ne vaut que pour des exceptions d'accessibilité évaluées. Respecter les règles locales.

IT Collocare le feritoie ad altezza accessibile. Come orientamento: centro dell'apertura inferiore almeno 700 mm, superiore massimo 1.700 mm dal suolo. L'intervallo esteso 400–1.800 mm vale solo in eccezioni di accessibilità verificate. Osservare le norme locali.

ES Colocar las ranuras a una altura accesible. Como referencia: centro de la más baja al menos 700 mm y de la más alta como máximo 1.700 mm. El intervalo 400–1.800 mm solo se contempla en excepciones de accesibilidad verificadas. Seguir normas locales.

NL Plaats inwerpopeningen goed bereikbaar. Richtwaarden: midden van de laagste opening minimaal 700 mm en van de hoogste maximaal 1.700 mm boven de grond. Alleen bij beoordeelde uitzonderingen voor toegankelijkheid geldt 400–1.800 mm. Volg lokale voorschriften.

PL Zapewnić dostępność otworów wrzutowych. Orientacyjnie oś najniższego otworu min. 700 mm, najwyższego maks. 1 700 mm nad podłożem. Poszerzony zakres 400–1 800 mm dotyczy jedynie zweryfikowanych wyjątków dostępności. Przestrzegać przepisów lokalnych.

Reinigung und Pflege / Cleaning and care

Nettoyage et entretien / Pulizia e cura / Limpieza y cuidado / Reiniging en onderhoud / Czyszczenie i pielęgnacja

DE Oberflächen regelmäßig mit weichem Tuch, Wasser und mildem, materialgeeignetem Reiniger säubern; anschließend trocknen. Niemals Hochdruckreiniger, Stahlwolle oder scheuernde Werkzeuge einsetzen. Transport-, Montage- und Klebereste frühzeitig entfernen. Im Küsten- und Industrieumfeld Pflegeintervalle verkürzen.

EN Clean regularly with a soft cloth, water and a mild cleaner suitable for the finish, then dry. Never use pressure washers, steel wool or abrasives. Remove transport, installation and adhesive residues promptly. Clean more often in coastal and industrial areas.

FR Nettoyer avec un chiffon doux, de l'eau et un détergent adapté, puis sécher. Ne jamais utiliser nettoyeur haute pression, laine d'acier ou abrasifs. Ôter rapidement les résidus de transport et de colle. Nettoyer plus souvent en zone côtière ou industrielle.

IT Pulire regolarmente con panno morbido, acqua e detergente delicato, poi asciugare. Evitare idropulitrici, lana d'acciaio e abrasivi. Rimuovere presto residui di trasporto e colla. Aumentare la pulizia in zone costiere o industriali.

ES Limpiar con paño suave, agua y limpiador suave adecuado; secar. No utilizar hidrolimpiadora, lana de acero ni abrasivos. Retirar restos de montaje y adhesivo. Limpiar con más frecuencia cerca del mar o de industrias.

NL Reinig met zachte doek, water en mild passend middel; droog na. Geen hogedrukreiniger, staalwol of schuurmiddelen. Verwijder montage- en lijmresten tijdig. Reinig vaker in kust- en industriegebieden.

PL Czyścić miękką ściereczką, wodą i łagodnym środkiem odpowiednim do powłoki, następnie osuszyć. Nie używać myjek ciśnieniowych, wełny stalowej ani materiałów ściernych. Usuwać pozostałości kleju; częściej czyścić nad morzem i w przemyśle.

Edelstahl, Aluminium und Beschichtung / Stainless steel, aluminium and finishes

Inox, aluminium et revêtements / Acciaio inox, alluminio e vernici / Acero inoxidable, aluminio y pinturas / Rvs, aluminium en coating / Stal nierdzewna, aluminium i powłoki

DE Edelstahl nur mit für Edelstahl geeigneten, chloridfreien Mitteln in Schliffrichtung reinigen. Bei Aluminium die Eloxalschicht vor mechanisch oder chemisch angreifenden Reinigern schützen. Pulverbeschichtete Oberflächen mit mildem Reiniger pflegen; keine aggressiven Lösemittel oder scheuernden Mittel verwenden.

EN Clean stainless steel along its grain with suitable chloride-free agents. Protect anodised aluminium from aggressive or abrasive cleaners. Clean powder-coated finishes with mild products; avoid strong solvents and abrasives.

FR Nettoyer l'inox dans le sens du brossage avec un produit adapté sans chlorures. Protéger l'aluminium anodisé des abrasifs et des produits agressifs. Pour le thermolaquage, employer un nettoyant doux sans solvant agressif.

IT Pulire l'inox nel senso della satinatura con prodotti adatti senza cloruri. Proteggere l'alluminio anodizzato da detergenti abrasivi o aggressivi. Per la verniciatura a polvere usare prodotti delicati.

ES Limpiar el inoxidable en dirección del cepillado con productos apropiados sin cloruros. Proteger el anodizado de limpiadores abrasivos o agresivos. Limpiar superficies lacadas con productos suaves.

NL Reinig rvs met geschikte chloridevrije middelen in de borstelrichting. Bescherm geanodiseerd aluminium tegen agressieve middelen en schuren. Gebruik milde middelen voor poedercoating.

PL Czyścić stal nierdzewną zgodnie z kierunkiem szlifowania środkami bez chlorków. Chronić anodowane aluminium przed ścieraniem i agresywną chemią. Do powłok proszkowych stosować łagodne środki.

Schloss, Scharniere und Kontrolle / Locks, hinges and inspection

Serrure, charnières et contrôle / Serratura, cerniere e controlli / Cerradura, bisagras e inspección / Slot, scharnieren en controle / Zamek, zawiasy i kontrola

DE Schloss nur mit einem dafür vorgesehenen Schloss-Pflegespray behandeln. Scharniere und bewegliche Teile regelmäßig kontrollieren und nach Bedarf pflegen. Befestigungen auf festen Sitz, Klappen auf ungehinderte Bewegung und Dichtungen auf Schäden prüfen. Schäden fachgerecht beheben lassen.

EN Treat the lock only with a dedicated lock-care spray. Inspect hinges and moving parts regularly. Check fixings, free movement of flaps and seals; have any defects repaired professionally.

FR Utiliser uniquement un spray adapté pour serrure. Contrôler régulièrement charnières et pièces mobiles, serrage des fixations, fonctionnement des volets et joints. Faire réparer les défauts par un professionnel.

IT Trattare la serratura solo con spray apposito. Controllare periodicamente cerniere e parti mobili, fissaggi, movimento degli sportelli e guarnizioni. Far riparare eventuali difetti.

ES Utilizar solo espray especial para cerraduras. Revisar bisagras, piezas móviles, fijaciones, tapas y juntas. Encargar la reparación de defectos a un profesional.

NL Gebruik alleen speciale slotspray. Controleer scharnieren, bewegende delen, bevestigingen, luiken en afdichtingen regelmatig. Laat gebreken deskundig verhelpen.

PL Do zamka używać wyłącznie właściwego preparatu. Regularnie sprawdzać zawiasy, elementy ruchome, mocowania, swobodę klap i uszczelki. Usterki usuwać fachowo.

Reparatur und Entsorgung / Repairs and disposal

Réparation et élimination / Riparazione e smaltimento / Reparación y eliminación / Reparatie en afvoer / Naprawa i utylizacja

DE Beschädigte Anlagen nicht weiterbenutzen; Reparaturen nur mit geeigneten Ersatzteilen. Verpackung und metallische Bauteile nach lokalen Vorschriften getrennt dem Recycling zuführen. Falls elektrische Baugruppen oder Batterien verbaut sind, diese getrennt über dafür vorgesehene Sammelstellen entsorgen. Keine pauschale Entsorgung des Briefkastens im Hausmüll.

EN Do not use damaged units. Use suitable spare parts for repairs. Sort packaging and metal parts for recycling under local rules. Dispose of any electrical modules and batteries separately via approved collection systems; do not put the whole unit into general household waste.

FR Ne plus utiliser un ensemble endommagé. Réparer avec des pièces adaptées. Trier emballages et métaux selon les règles locales. Déposer séparément appareils électriques et piles dans les filières prévues; ne pas jeter l'ensemble avec les ordures.

IT Non usare unità danneggiate; riparare con ricambi adatti. Separare imballaggi e parti metalliche per riciclo. Conferire separatamente componenti elettrici e batterie nei sistemi autorizzati; non gettare tutta la cassetta tra i rifiuti domestici.

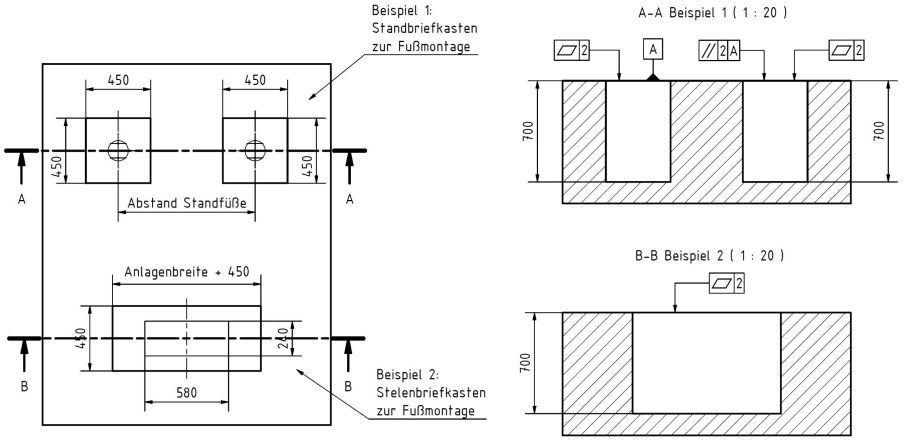
ES No usar unidades dañadas; reparar con piezas adecuadas. Separar embalajes y piezas metálicas para reciclaje. Entregar equipos eléctricos y baterías por separado; no eliminar todo el buzón con basura doméstica.

NL Gebruik geen beschadigde installatie; herstel met geschikte onderdelen. Scheid verpakking en metaal voor recycling. Lever elektronica en batterijen apart in; voer de complete brievenbus niet als restafval af.

PL Nie używać uszkodzonej skrzynki; do napraw stosować odpowiednie części. Oddzielić opakowania i metal do recyklingu. Elektronikę i baterie oddawać osobno do odpowiednich punktów; nie wyrzucać całej skrzynki do odpadów zmieszanych.

Fundament und Befestigung – Übersicht / Foundation and fixing overview

Fondation et fixation – vue générale / Fondazione e fissaggio – panoramica / Cimentación y fijación – resumen / Fundering en bevestiging – overzicht / Fundament i mocowanie – informacje



DE Bei Standanlagen tragfähige, waagerechte Fundamente vorsehen. Als Planungsrichtwert gelten je Standelement etwa 450 × 450 mm Grundfläche und mindestens 700 mm Tiefe; Baugrund, örtliche Frosttiefe, Windlast, Anlagengewicht und Verankerung erfordern eine projektspezifische Bemessung. Maßangaben am gelieferten Produkt prüfen.

EN Freestanding systems need stable, level foundations. Indicative foundation dimensions are 450 × 450 mm per stand and at least 700 mm in depth. Actual design depends on soil, frost depth, wind, system weight and anchors; verify against the delivered unit.

FR Prévoir des fondations stables et planes. À titre indicatif, compter 450 × 450 mm par support et au moins 700 mm de profondeur. Adapter au sol, au gel, au vent, au poids et aux ancrages ; vérifier les mesures sur l'ensemble livré.

IT Per i sistemi su montanti prevedere fondazioni stabili e piane. Come riferimento valgono 450 × 450 mm per montante e almeno 700 mm di profondità. Dimensionare per terreno, gelo, vento, peso e ancoraggi; verificare sul prodotto.

ES Para soportes independientes prever cimientos estables y nivelados. Como referencia se indican 450 × 450 mm por soporte y al menos 700 mm de profundidad. Dimensionar según suelo, heladas, viento, peso y anclajes; verificar en el producto.

NL Vrijstaande installaties vereisen stabiele, vlakke funderingen. Als uitgangspunt gelden circa 450 × 450 mm per staander en minimaal 700 mm diep. Pas aan bodem, vorst, wind, gewicht en ankers aan; controleer op het geleverde model.

PL Instalacje wolnostojące wymagają stabilnych, równych fundamentów. Wartości orientacyjne to 450 × 450 mm na słupek i co najmniej 700 mm głębokości. Dobrać do gruntu, mrozu, wiatru, ciężaru i kotew; sprawdzić na dostarczonym wyrobie.

Montage vorbereiten / Prepare the installation

Préparer le montage / Preparare il montaggio / Preparar el montaje / Montage voorbereiden / Przygotowanie montażu

DE Lieferung und Bauteile auf Vollständigkeit und Schäden prüfen. Geeignete Wand-, Boden- und Ankertypen bestimmen; Lochabstände am tatsächlich gelieferten Briefkasten messen. Eine auf einem Produktbild gezeigte Ausführung ersetzt keine Maßzeichnung. Anlage vor Montage gegen Umkippen sichern und Schutzfolie erst zum passenden Zeitpunkt entfernen.

EN Check supplied parts and look for damage. Determine suitable wall, base and anchor types; measure fixing holes on the actual letterbox. Product illustrations do not replace dimensioned drawings. Support the unit against tipping and remove protective film at the appropriate stage.

FR Contrôler pièces et dommages. Choisir des fixations adaptées au mur ou au sol et relever les trous sur la boîte livrée. Une illustration ne remplace pas un plan coté. Empêcher le basculement et retirer les films protecteurs au bon moment.

IT Controllare dotazione e danni. Scegliere supporti e ancoraggi idonei; misurare i fori sul prodotto consegnato. Le figure non sostituiscono disegni quotati. Assicurare contro il ribaltamento e rimuovere le pellicole al momento opportuno.

ES Comprobar piezas y daños. Elegir fijaciones adecuadas y medir agujeros en el buzón entregado. Una ilustración no sustituye a un plano acotado. Asegurar contra vuelcos y retirar las películas cuando corresponda.

NL Controleer inhoud en beschadigingen. Kies geschikte muur- of vloerankers en meet boorgaten op de geleverde brievenbus. Een afbeelding is geen maatvoering. Beveilig tegen kantelen en verwijder folie op het juiste moment.

PL Sprawdzić kompletność i uszkodzenia. Dobrać podłoże i kotwy; zmierzyć otwory na dostarczonej skrzynce. Ilustracja nie zastępuje rysunku wymiarowego. Zabezpieczyć przed przewróceniem i usunąć folię w odpowiednim momencie.

Mehrfachanlagen – Kästen verbinden / Multi-unit systems – join the boxes

Ensembles multiples – relier les boîtes / Impianti multipli – unire le cassette / Conjuntos múltiples – unir buzones / Meervoudige installaties – kasten verbinden / Zestawy wieloskrzynkowe – łączenie skrzynek



DE Wenn eine BASIC-Mehrfachanlage aus getrennten Kästen geliefert wird, vor der Endmontage die vorgesehenen Verbindungspunkte prüfen. Türen öffnen und die Kästen mit den beiliegenden Verbindungsschrauben von innen verschrauben; vorgesehene Scheiben verwenden. Seitenteile und Regendach nur montieren, wenn sie zur Lieferung gehören. Danach alle Türen und Klappen auf freien Lauf prüfen.

EN If a BASIC multi-unit system arrives as separate boxes, identify the intended joining points before installation. Open the doors and fasten the boxes together from inside with the supplied connecting screws and washers where provided. Attach side panels or rain cover only if included. Check all doors and flaps.

FR Si les boîtes d'un ensemble BASIC sont livrées séparément, repérer les fixations prévues. Ouvrir les portes et assembler les boîtes de l'intérieur avec les vis et rondelles fournies. Ne monter les côtés ou le toit que s'ils sont livrés. Vérifier chaque porte et volet.

IT Se un insieme BASIC arriva in cassette separate, controllare i punti di unione. Aprire le porte e collegare dall'interno con viti e rondelle fornite. Montare pannelli laterali e tetto solo se compresi nella fornitura. Controllare tutti gli sportelli.

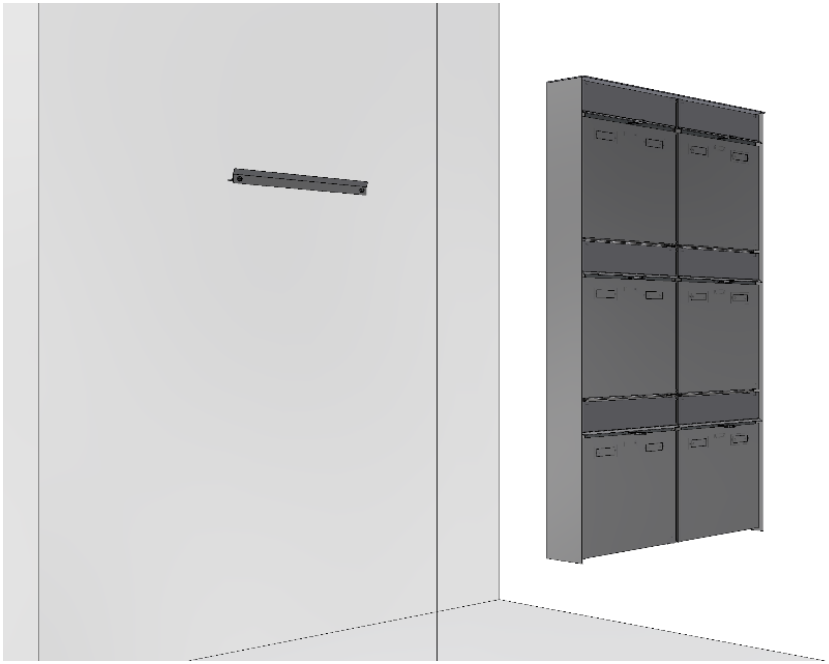
ES Si un conjunto BASIC llega en buzones separados, localizar sus uniones. Abrir puertas y atornillar por dentro con tornillos y arandelas suministrados. Colocar laterales o tejadillo solo si están incluidos. Verificar todas las puertas y tapas.

NL Als een BASIC-installatie uit losse kasten bestaat, zoek eerst de verbindingspunten. Open de deuren en verbind de kasten van binnenuit met de meegeleverde schroeven en ringen. Monteer zijpanelen of regendak alleen indien meegeleverd. Controleer alle luiken.

PL Jeśli zestaw BASIC składa się z osobnych skrzynek, ustalić miejsca połączeń. Otworzyć drzwiczki i skręcić od wewnątrz dostarczonymi śrubami i podkładkami. Osłony boczne i daszek montować tylko gdy zostały dołączone. Sprawdzić wszystkie klapy.

Aufputzmontage – Voraussetzungen / Surface mounting – requirements

Montage apparent – conditions / Montaggio a parete – requisiti / Montaje superficial – requisitos / Opbouwmontage – voorwaarden / Montaż natynkowy – warunki



DE Für Wandmontage geeignete massive Wand oder fachgerecht bemessene Holzkonstruktion wählen. Bei Anlagen mit mitgelieferter Montageschiene diese verwenden; ihre Bohrungen müssen zur tatsächlich gelieferten Anlage passen. Alle vorgesehenen Befestigungspunkte nutzen. Tragfähigkeit und Bohrabstände prüfen.

EN Use a suitable solid wall or a properly designed timber construction. Where a mounting rail is supplied, use it after checking hole positions against the actual unit. Use all specified fixing points and verify load-bearing capacity.

FR Choisir une maçonnerie porteuse ou une structure en bois dimensionnée. Utiliser le rail fourni si prévu, après comparaison des trous avec le produit livré. Employer tous les points de fixation et vérifier la résistance du support.

IT Scegliere muratura portante o struttura in legno adeguata. Se fornita, usare la guida di montaggio dopo aver confrontato i fori col prodotto. Utilizzare tutti i punti di fissaggio previsti e verificare la portata.

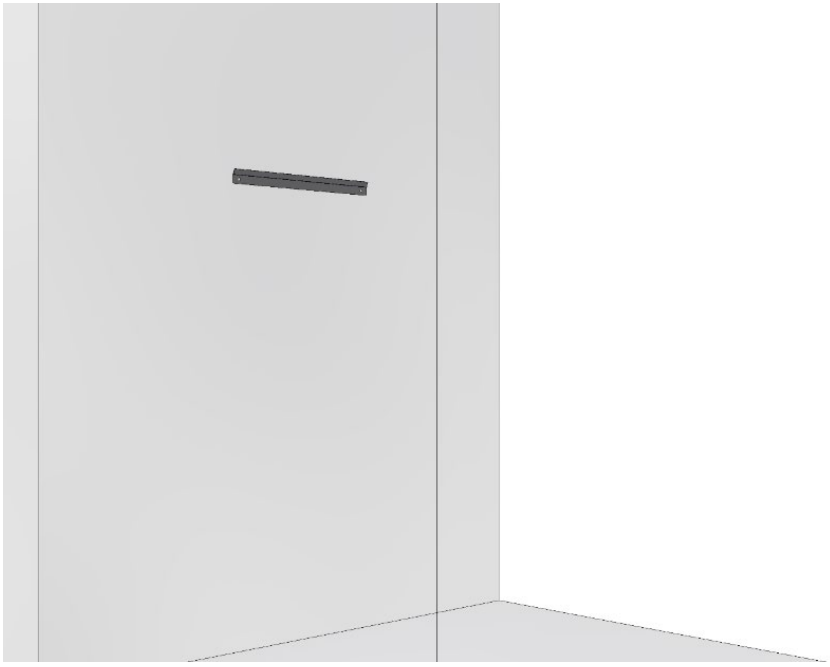
ES Usar muro resistente o estructura de madera calculada. Utilizar el riel incluido cuando corresponda y comprobar sus agujeros con el producto. Usar todos los puntos de fijación; verificar resistencia.

NL Gebruik een draagkrachtige muur of geschikte houtconstructie. Gebruik de meegeleverde montagerail indien aanwezig en controleer de gaten op het geleverde model. Benut alle bevestigingspunten en controleer draagkracht.

PL Wybrać nośną ścianę lub odpowiednią konstrukcję drewnianą. Jeśli dołączono szynę, sprawdzić jej otwory na wyrobie. Wykorzystać wszystkie przewidziane mocowania i sprawdzić nośność.

Aufputz – Wandschiene anzeichnen / Surface mounting – mark the rail

Montage apparent – tracer le rail / Parete – tracciare la guida / Superficie – marcar el riel / Opbouw – rail aftekenen / Natynkowo – zaznaczyć szynę



DE Montageschiene waagerecht an die Wand halten. Abstand von der Oberkante des tatsächlich gelieferten Gehäuses bis zu den Schienenbohrungen messen. Den Wert von der gewünschten Oberkantenhöhe abziehen. Bohrpunkte markieren und verdeckte Leitungen ausschließen.

EN Hold the rail level against the wall. Measure the distance between the top edge of the delivered housing and its rail holes. Subtract this distance from the required top-edge mounting height. Mark drill points and check for hidden services.

FR Placer le rail de niveau. Mesurer la distance entre le bord supérieur du boîtier livré et les trous du rail, puis la soustraire de la hauteur de montage souhaitée. Repérer les trous et réseaux cachés.

IT Livellare la guida sulla parete. Misurare la distanza tra bordo superiore del corpo consegnato e fori della guida; sottrarla dalla quota superiore desiderata. Segnare i fori e verificare impianti nascosti.

ES Nivele el riel en la pared. Medir entre borde superior de la carcasa entregada y agujeros del riel; restar la distancia de la altura superior deseada. Marcar los agujeros y comprobar instalaciones ocultas.

NL Houd de rail waterpas. Meet de afstand tussen de bovenzijde van de geleverde kast en de boorgaten van de rail; trek deze af van de gewenste bovenkanthoogte. Markeer gaten en controleer leidingen.

PL Wypoziomować szynę. Zmierzyć odległość od górnej krawędzi obudowy do otworów szyny; odjąć ją od planowanej wysokości górnej krawędzi. Zaznaczyć otwory i sprawdzić przewody.

Aufputz – bohren und Schiene befestigen / Surface mounting – drill and fix rail

Montage apparent – percer et fixer / Parete – forare e fissare / Superficie – perforar y fijar / Opbouw – boren en rail bevestigen / Natynkowo – wiercić i mocować



DE Bohrungen mit auf Untergrund und Befestigungsmittel abgestimmtem Werkzeug herstellen und reinigen. Geeignete Dübel oder Anker nach deren Montagevorschrift einsetzen. Montageschiene waagerecht verschrauben. Bei Holz, Lochstein oder gedämmten Wänden sind andere Befestigungen erforderlich als bei massivem Beton.

EN Drill and clean holes using tools suited to the substrate and fixings. Fit appropriate plugs or anchors following their instructions, then secure the rail level. Timber, hollow brick and insulated walls need different fixings from solid concrete.

FR Percer et nettoyer les trous avec un outil adapté au support. Installer les chevilles ou ancrages selon leur notice, puis fixer le rail de niveau. Bois, briques creuses et murs isolés nécessitent des fixations adaptées.

IT Forare e pulire con strumenti adatti al supporto. Inserire tasselli o ancoraggi secondo le istruzioni e avvitare la guida in piano. Legno, mattoni forati e pareti isolate richiedono fissaggi diversi dal calcestruzzo.

ES Perforar y limpiar según el soporte. Colocar tacos o anclajes siguiendo sus instrucciones y fijar el riel nivelado. Madera, ladrillo hueco y paredes aisladas requieren fijaciones diferentes del hormigón.

NL Boor en reinig gaten passend bij ondergrond en ankers. Plaats pluggen of ankers volgens hun instructies en zet de rail waterpas vast. Hout, holle steen en isolatie vragen andere bevestigingen dan beton.

PL Wywiercić i oczyścić otwory odpowiednim narzędziem. Zamocować kołki lub kotwy zgodnie z ich instrukcją i wypoziomować szynę. Drewno, pustaki i ściany ocieplone wymagają innych mocowań niż beton.

Aufputz – Briefkasten befestigen / Surface mounting – secure letterbox

Montage apparent – fixer la boîte / Parete – fissare la cassetta / Superficie – fijar el buzón / Opbouw – brievenbus vastzetten / Natynkowo – zamocować skrzynkę



DE Briefkasten kontrolliert einhängen beziehungsweise ansetzen, waagerecht ausrichten und weitere Befestigungsbohrungen markieren. Gegebenenfalls Kasten abnehmen, Löcher fertigstellen und erneut einhängen. Anschließend durch die dafür vorgesehenen Öffnungen innen festschrauben. Alle Klappen auf freien Lauf prüfen.

EN Hang or position the unit carefully and align it horizontally. Mark any additional fixing holes, remove the box if necessary and prepare the holes. Rehang and tighten through the intended internal fixing points. Check that all flaps move freely.

FR Accrocher ou présenter la boîte avec précaution et l'aligner. Repérer les fixations supplémentaires, décrocher si nécessaire et percer. Remettre en place et visser depuis les points intérieurs. Vérifier le mouvement libre des volets.

IT Appendere o posizionare con cura e livellare. Segnare fori aggiuntivi, togliere se serve e forare. Riappendere e avvitare dagli appositi punti interni. Verificare il libero movimento degli sportelli.

ES Colgar o colocar con cuidado y nivelar. Marcar fijaciones adicionales, retirar si procede y perforar. Volver a colocar y atornillar desde los puntos previstos. Comprobar movimiento libre de tapas.

NL Hang of plaats de brievenbus voorzichtig waterpas. Markeer extra bevestigingen, neem zo nodig af en boor. Hang opnieuw op en zet via de bedoelde binnenpunten vast. Controleer of de luiken vrij bewegen.

PL Ostrożnie zawiesić lub ustawić skrzynkę i wypoziomować. Zaznaczyć dodatkowe mocowania, w razie potrzeby zdjąć i wywiercić otwory. Ponownie zawiesić i przykręcić od wewnątrz. Sprawdzić ruch klap.

Unterputzmontage – Einbau planen / Flush mounting – plan installation

Montage encastré – préparation / Incasso – preparare la sede / Empotrado – planificar hueco / Inbouw – opening plannen / Podtynkowo – planować wnękę



DE Die Aussparung nach den tatsächlichen Gehäusemaßen ohne Blendrahmen festlegen. Für den Einbau sind umlaufend etwa 10 mm Montagespiel als Richtwert vorgesehen; damit wären Breite und Höhe jeweils etwa 20 mm größer als das Gehäuse. Wandstatik, Dämmung, Wärmebrücken und mögliche Feuchtigkeit vor dem Öffnen der Wand durch einen Fachbetrieb prüfen lassen.

EN Plan the recess using the housing dimensions excluding its trim frame. Allow about 10 mm clearance all round as an indicative starting value (roughly 20 mm extra width and height). Have wall structure, insulation, thermal bridges and moisture reviewed before cutting.

FR Définir la niche selon les dimensions réelles du boîtier sans cadre. Prévoir environ 10 mm de jeu périphérique à titre indicatif (soit 20 mm de plus en largeur/hauteur). Faire contrôler mur, isolation, ponts thermiques et humidité avant percement.

IT Dimensionare la nicchia sul corpo senza cornice. Prevedere circa 10 mm di gioco per lato come indicazione (20 mm in più su larghezza e altezza). Far valutare struttura, isolamento, ponti termici e condensa prima dei lavori.

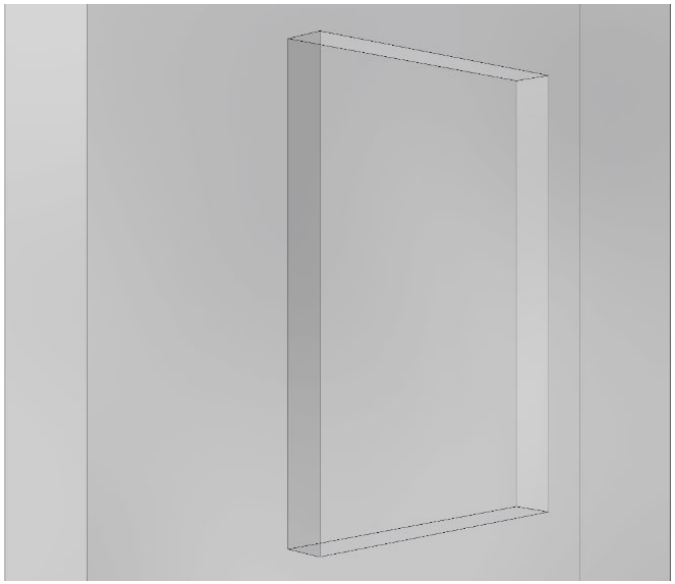
ES Dimensionar el hueco sobre el cuerpo sin marco. Prever unos 10 mm libres por lado como referencia (20 mm adicionales de ancho y alto). Revisar estructura, aislamiento, puentes térmicos y humedad antes de abrir la pared.

NL Bepaal de opening volgens de kastmaten zonder afdekraam. Houd circa 10 mm speling rondom als richtwaarde (20 mm extra breedte en hoogte). Laat draagconstructie, isolatie en condensvorming vooraf beoordelen.

PL Wyznaczyć wnękę według wymiarów obudowy bez ramki. Przewidzieć orientacyjnie około 10 mm luzu z każdej strony (20 mm więcej szerokości i wysokości). Sprawdzić konstrukcję, izolację, mostki termiczne i wilgoć przed kuciem.

Unterputz – Öffnung herstellen / Flush mounting – prepare recess

Montage encastré – créer l'ouverture / Incasso – eseguire la nicchia / Empotrado – crear el hueco / Inbouw – uitsparing maken / Podtynkowo – wykonać wnękę



DE Maße, Position und rechtwinkligen Verlauf der Nische anzeichnen. Vor Bohren und Stemmen Leitungen orten und die Standsicherheit der Wand klären. Nische fachgerecht herstellen; Einbautiefe nach dem gelieferten Briefkasten, dem Rahmen und notwendiger Dämmung bestimmen. Kasten probeweise einsetzen und genügend Montagefreiheit sicherstellen.

EN Mark the recess dimensions and position squarely. Locate concealed services and check wall stability before drilling or cutting. Prepare the recess; depth depends on the delivered box, trim and required insulation. Trial-fit with sufficient clearance.

FR Tracer l'ouverture d'équerre. Repérer réseaux cachés et vérifier la stabilité avant de percer ou démolir. Former la niche selon la profondeur du produit, du cadre et de l'isolation. Vérifier l'ajustement avec jeu suffisant.

IT Tracciare la nicchia in squadra. Individuare impianti nascosti e controllare stabilità della parete. Realizzare l'apertura secondo profondità della cassetta, cornice e isolamento. Provare l'inserimento e mantenere spazio libero.

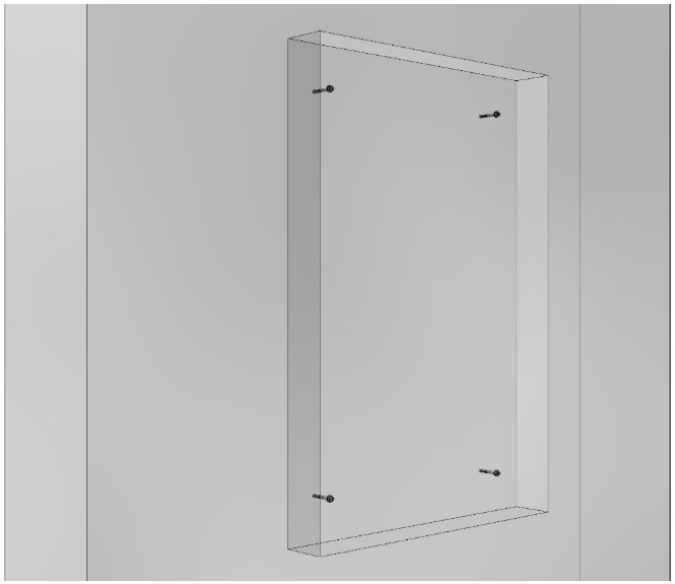
ES Trazar el hueco a escuadra. Detectar instalaciones ocultas y comprobar estabilidad. Abrir el hueco según profundidad real de la caja, marco y aislamiento. Probar el ajuste con holgura suficiente.

NL Teken de uitsparing haaks af. Zoek leidingen en controleer de wandconstructie. Maak de opening op basis van kastdiepte, kader en isolatie. Pas de kast proefondervindelijk in met voldoende speling.

PL Wyznaczyć prostopadłą wnękę. Wykryć instalacje i sprawdzić nośność ściany. Wykonać otwór według głębokości skrzynki, ramki i izolacji. Przymierzyć obudowę z odpowiednim luzem.

Unterputz – Kasten verschrauben / Flush mounting – secure housing

Montage encastré – fixer le boîtier / Incasso – fissare la cassetta / Empotrado – fijar la caja / Inbouw – behuizing bevestigen / Podtynkowo – przykręcić obudowę



DE Briefkasten in die Nische einsetzen, waagerecht und lotrecht ausrichten, Befestigungslöcher markieren. Danach Kasten herausnehmen, geeignete Dübel/Anker im tragfähigen Untergrund setzen und erneut einsetzen. Mit Schrauben über die vorgesehenen Punkte befestigen. Kein dauerhaftes Einkleben oder Einbetonieren: spätere Demontage muss möglich bleiben.

EN Position the box in the recess, level it and mark fixing points. Remove it, install suitable anchors in sound material and replace it. Secure with screws at intended points. Do not permanently glue or concrete it in; later removal must remain possible.

FR Placer la boîte, vérifier niveau et aplomb, puis tracer les fixations. Retirer, poser des ancrages adaptés et remettre en place. Visser aux points prévus. Ne pas coller ou sceller définitivement : le démontage doit rester possible.

IT Inserire la cassetta, livellare e segnare i fissaggi. Estrarre, montare tasselli idonei e reinserire. Avvitare nei punti previsti. Non incollare o cementare permanentemente: deve restare smontabile.

ES Colocar la caja, nivelar y marcar anclajes. Retirar, poner fijaciones apropiadas y reinstalar. Atornillar por los puntos previstos. No pegar ni hormigonar de forma permanente: debe poder desmontarse.

NL Plaats de kast waterpas in de opening en markeer gaten. Neem uit, plaats geschikte ankers en zet weer terug. Schroef via bedoelde punten vast. Niet permanent lijmen of inmetselen: demontage moet mogelijk blijven.

PL Wstawić skrzynkę, wypoziomować i zaznaczyć punkty. Wyjąć, osadzić odpowiednie kołki i włożyć ponownie. Przykręcić w przewidzianych miejscach. Nie kleić ani zalewać na stałe; zachować możliwość demontażu.

Unterputz – Rahmen und Dämmung / Flush mounting – trim and insulation

Encastré – cadre et isolation / Incasso – cornice e isolamento / Empotrado – marco y aislamiento / Inbouw – rand en isolatie / Podtynkowo – ramka i izolacja



DE Blendrahmen beziehungsweise Seitenverkleidung spannungsfrei ausrichten; er soll die Fuge vollständig abdecken, ohne Klappen zu blockieren. Erforderliche bauphysikalische Trennung und Abdichtung durch Fachbetrieb herstellen, damit keine Wärmebrücken und Kondensatprobleme entstehen. Vor Fertigstellung Funktions- und Dichtheitskontrolle durchführen.

EN Align the trim without stress so it covers the gap and does not impede doors. Have a competent contractor design and install the necessary thermal separation and weather protection to minimise thermal bridging and condensation. Test all movements and seals.

FR Aligner le cadre sans contrainte pour masquer le joint sans gêner les volets. Faire réaliser par un professionnel l'isolation et l'étanchéité adaptées pour limiter ponts thermiques et condensation. Vérifier le fonctionnement et les joints.

IT Allineare la cornice senza tensioni, coprendo il giunto senza impedire gli sportelli. Affidare a un professionista isolamento e tenuta contro ponti termici e condensa. Verificare movimento e guarnizioni.

ES Alinear el marco sin tensión y cubrir la junta sin bloquear tapas. Encargar a un profesional aislamiento y estanqueidad para evitar puentes térmicos y condensación. Comprobar funcionamiento y sellos.

NL Plaats het afdekraam spanningsvrij zodat de voeg is afgedekt en luiken vrij bewegen. Laat isolatie en afdichting vakkundig ontwerpen om koudebruggen en condensatie te beperken. Controleer werking en afdichtingen.

PL Wyrównać ramkę bez naprężeń, zakrywając szczelinę bez blokowania klap. Zlecić wykonanie izolacji i uszczelnienia w celu ograniczenia mostków termicznych i kondensacji. Sprawdzić działanie i uszczelki.

Freistehend – Aufstellung vorbereiten / Freestanding – prepare installation

Sur pieds – préparer la pose / Su montanti – preparazione / Independiente – preparación / Vrijstaand – voorbereiding / Wolnostojąco – przygotowanie



DE Für die freistehende BASIC-Anlage passende Standelemente und die vom Hersteller vorgesehene Montageart wählen (Fußplatte oder Einbetonieren). Alle Befestigungen und Maße an der gelieferten Anlage prüfen. Das Fundament muss so dimensioniert sein, dass Anlage und Ständer unter den örtlichen Einwirkungen standsicher bleiben.

EN Choose the intended BASIC stands and fixing method (base plates or embedding in concrete). Verify parts and dimensions on the delivered assembly. Size foundations to keep the system stable under local loads.

FR Choisir les supports BASIC et la méthode prévue (platines ou scellement). Vérifier toutes les pièces sur l'ensemble livré. Dimensionner les fondations pour la stabilité selon les charges locales.

IT Scegliere i montanti BASIC e il metodo previsto (piastre o annegamento). Controllare pezzi e misure. Dimensionare le fondazioni per assicurare stabilità secondo i carichi locali.

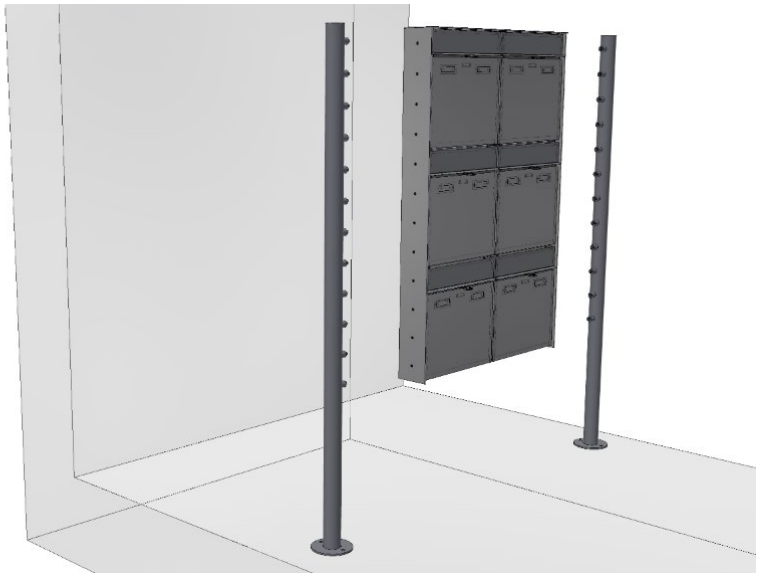
ES Elegir los soportes BASIC y el montaje previsto (placas o empotramiento en hormigón). Comprobar piezas y medidas. Dimensionar la cimentación para mantener estabilidad.

NL Kies de bedoelde BASIC-staanders en bevestigingswijze (voetplaten of instorten). Controleer onderdelen en afmetingen. Dimensioneer de fundering voor stabiliteit onder plaatselijke belasting.

PL Wybrać odpowiednie słupki BASIC i sposób montażu (płyty lub osadzenie w betonie). Sprawdzić elementy i wymiary. Dobrać fundamenty zapewniające stateczność.

Freistehend – Ständer befestigen / Freestanding – attach the stands

Sur pieds – fixer les montants / Su montanti – fissaggio / Independiente – fijar soportes / Vrijstaand – staanders monteren / Wolnostojąco – przykręcić słupki



DE Anlage gegen Kippen abstützen. Standelemente mit den dafür gelieferten Schrauben durch die vorgesehenen Befestigungspunkte am Kasten beziehungsweise Anlagenrahmen montieren. Unterlegscheiben dort einsetzen, wo vorgesehen. Ständer parallel, lotrecht und fluchtend ausrichten; erst danach endgültig verschrauben.

EN Support the unit against tipping. Attach supplied stands with the intended screws through the specified fixing holes. Fit washers where supplied. Align the stands parallel, vertical and flush before tightening.

FR Étayer l'ensemble contre le basculement. Fixer les montants avec les vis fournies aux points prévus ; utiliser les rondelles si fournies. Aligner les montants parallèlement et verticalement avant serrage.

IT Sostenere l'unità contro il ribaltamento. Fissare i montanti con le viti previste usando gli appositi fori e le rondelle se fornite. Allineare in parallelo e in verticale prima del serraggio.

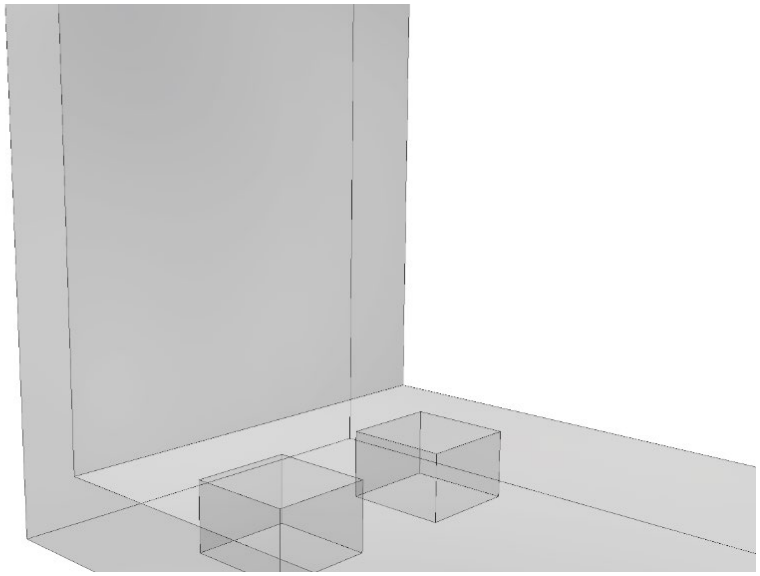
ES Apoyar el conjunto para evitar vuelcos. Montar soportes con tornillos y arandelas suministrados en los puntos previstos. Alinear paralelos y verticales antes de apretar.

NL Ondersteun de installatie tegen kantelen. Bevestig de staanders met de bedoelde schroeven en ringen waar aanwezig. Lijn staanders parallel, loodrecht en vlak uit voordat u vastdraait.

PL Zabezpieczyć zestaw przed przewróceniem. Przykręcić słupki dostarczonymi śrubami we właściwych otworach; użyć podkładek jeśli przewidziano. Ustawić równolegle i pionowo przed dokręceniem.

Freistehend – Fundament herstellen / Freestanding – prepare foundation

Sur pieds – réaliser la fondation / Su montanti – eseguire fondazione / Independiente – realizar cimiento / Vrijstaand – fundering maken / Wolnostojąco – wykonać fundament



DE Fundamentpositionen nach der montierten Anlage markieren. Baugrund, Leitungen, Frosttiefe und Windlast prüfen. Geeigneten Beton verwenden, Hohlräume und notwendige Leerrohre vorsehen und bis zur erforderlichen Festigkeit aushärten lassen. Allgemeine Richtmaße ersetzen keine objektspezifische Bemessung.

EN Mark foundations using the assembled unit. Check soil, hidden services, frost depth and wind. Use appropriate concrete, provide any conduits and allow full curing. Indicative sizes in the guide do not replace site-specific engineering.

FR Repérer les fondations avec l'ensemble assemblé. Contrôler sol, réseaux, gel et vent. Utiliser un béton adapté, prévoir les gaines et laisser durcir. Les cotes indicatives ne remplacent pas un dimensionnement adapté.

IT Segnare i plinti dalla struttura assemblata. Verificare terreno, tubi, gelo e vento. Usare calcestruzzo adatto, prevedere tubi e lasciar maturare. Le misure indicative non sostituiscono un calcolo per il luogo.

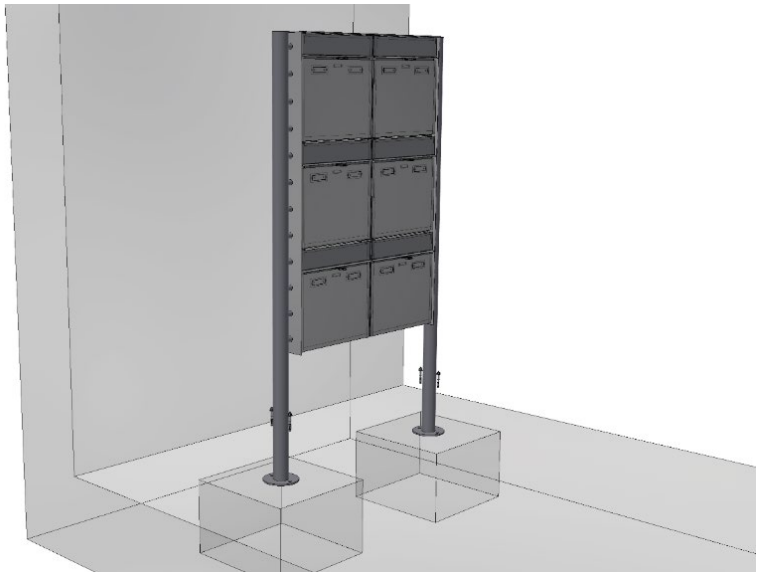
ES Marcar cimientos con el conjunto montado. Revisar suelo, servicios, heladas y viento. Emplear hormigón adecuado, prever conductos y dejar curar. Las medidas orientativas no sustituyen el cálculo específico.

NL Teken de funderingen af met de gemonteerde installatie. Controleer grond, leidingen, vorst en wind. Gebruik geschikt beton, leg indien nodig buizen en laat uitharden. Indicatieve afmetingen vervangen geen berekening.

PL Zaznaczyć fundamenty według zmontowanego zestawu. Sprawdzić grunt, instalacje, mróz i wiatr. Użyć odpowiedniego betonu, przewidzieć osłony kabli i poczekać na utwardzenie. Wymiary orientacyjne nie zastępują obliczeń.

Freistehend – verankern und prüfen / Freestanding – anchor and check

Sur pieds – ancrer et contrôler / Su montanti – ancorare e verificare / Independiente – anclar y revisar / Vrijstaand – verankeren en controleren / Wolnostojąco – kotwić i sprawdzać



DE Nach Aushärtung Bohrlöcher direkt von den Fußplatten abnehmen. Geeignete Anker entsprechend Untergrund, Last und Randabständen wählen; Herstellerangaben für Bohrtiefe und Anzugsmoment beachten. Anlage waagerecht, lotrecht und standsicher verschrauben. Sämtliche Briefkastentüren und Einwurfklappen auf freie Bewegung prüfen.

EN After concrete has cured, transfer hole positions from the base plates. Choose anchors suited to substrate, load and edge distances; follow the anchor manufacturer's depth and torque instructions. Secure the system level and stable; test all doors and flaps.

FR Après durcissement, relever les trous sur les platines. Choisir des ancrages adaptés aux charges et distances aux bords ; suivre les profondeurs et couples prescrits. Fixer l'ensemble de niveau et vérifier volets et portes.

IT Dopo la maturazione segnare i fori dalle piastre. Usare ancoraggi adeguati a supporto, carichi e bordi; rispettare profondità e coppie del produttore. Fissare in piano e verificare sportelli e porte.

ES Tras el curado marcar agujeros desde las placas. Elegir anclajes según suelo, cargas y distancias a bordes y seguir profundidad y par del fabricante. Fijar nivelado y comprobar tapas y puertas.

NL Neem na uitharding de gaten over van voetplaten. Kies ankers volgens ondergrond, belasting en randafstanden; volg boor- en aanhaalinstructies. Zet stabiel en waterpas vast; test alle luiken en deuren.

PL Po utwardzeniu zaznaczyć otwory z płyt podstawy. Wybrać kotwy zgodnie z podłożem, obciążeniem i odległościami od krawędzi; przestrzegać instrukcji producenta. Zamocować stabilnie i sprawdzić drzwi i klapy.

Zaunmontage – passende Ausführung / Fence mounting – suitable versions

Pose sur clôture – modèles adaptés / Recinzione – versioni adatte / Valla – versiones adecuadas / Hekmontage – geschikte uitvoering / Montaż na ogrodzeniu – warianty



DE Nur ausdrücklich als Zaunbriefkasten vorgesehene BASIC-Ausführungen am Zaun befestigen. Bei Doppelstabmatten kann die optionale Halterung genutzt werden. Größe des Ausschnitts, Pfostenabstände, Schwingungen und Tragfähigkeit prüfen. Die folgende Abbildung beschreibt die Montage eines dafür ausgelegten Haltesets, nicht jede BASIC-Ausführung.

EN Only mount BASIC versions explicitly designed for fence installation. An optional bracket set can be used on double-wire fences. Check cut-out, post spacing, vibration and load capacity. The illustrated bracket arrangement applies only to matching versions.

FR Installer sur clôture uniquement les versions BASIC prévues à cet effet. Un kit optionnel existe pour clôture à panneaux soudés. Contrôler découpe, entraxe des poteaux et résistance. Le support illustré ne convient qu'aux versions correspondantes.

IT Montare su recinzione solo modelli BASIC predisposti. Per reti a doppio filo usare eventualmente l'apposito kit. Verificare apertura, pali, vibrazioni e portata. La figura vale soltanto per kit compatibili.

ES Montar en vallas solo modelos BASIC previstos para ello. En malla de doble varilla puede usarse el kit opcional. Comprobar hueco, postes, vibración y resistencia. El soporte ilustrado es solo para modelos compatibles.

NL Monteer alleen daarvoor bedoelde BASIC-uitvoeringen in een hek. Voor dubbelstaafmatten is een optionele set mogelijk. Controleer uitsparing, palen, trilling en draagkracht. De afbeelding geldt alleen voor passende sets.

PL Na ogrodzeniu montować tylko wersje BASIC do tego przeznaczone. Do paneli z prętów można użyć opcjonalnego zestawu. Sprawdzić otwór, słupki, drgania i nośność. Rysunek dotyczy wyłącznie zgodnego zestawu.

Zaun – Haltewinkel befestigen / Fence – attach mounting brackets

Clôture – fixer les équerres / Recinzione – montare staffe / Valla – fijar soportes / Hek – beugels bevestigen / Ogrodzenie – zamocować uchwyty



DE Passende Haltewinkel mit dem für die gelieferte Ausführung vorgesehenen Befestigungsmaterial am Kasten montieren. Winkel gerade und spannungsfrei ausrichten. Das Zaunfeld an den vorgesehenen Stellen ausschneiden beziehungsweise vorbereiten; keine tragenden Zaunpfosten beschädigen.

EN Attach matching brackets using the fasteners intended for the delivered version. Align them without tension. Prepare the fence cut-out as specified; do not damage structural fence posts.

FR Fixer les équerres compatibles avec les vis prévues. Les aligner sans contrainte. Préparer la découpe dans le panneau sans endommager les poteaux porteurs.

IT Fissare le staffe compatibili con le viti previste. Allinearle senza tensioni. Preparare il taglio nella rete senza danneggiare i pali portanti.

ES Fijar los soportes adecuados con los tornillos previstos. Alinearlos sin tensiones. Preparar el hueco sin dañar los postes de la valla.

NL Bevestig passende beugels met voorgeschreven schroeven. Lijn spanningsvrij uit. Bereid de uitsparing voor zonder draagpalen te beschadigen.

PL Zamocować zgodne kątowniki odpowiednimi śrubami. Ustawić bez naprężeń. Przygotować otwór bez uszkodzenia słupków nośnych.

Zaun – einsetzen und gegenhalten / Fence – insert and secure

Clôture – insérer et serrer / Recinzione – inserire e fissare / Valla – insertar y asegurar / Hek – plaatsen en vastzetten / Ogrodzenie – osadzić i zacisnąć



DE Briefkasten in den vorbereiteten Zaunausschnitt einsetzen und sicher abstützen. Gegenhalter ansetzen und verschrauben; Bauteile nicht durch übermäßiges Anziehen verformen. Befestigung kontrollieren, Schnittkanten schützen und Einwurf-/Entnahmetür vollständig öffnen und schließen.

EN Insert and support the unit in the prepared fence opening. Fit and tighten the counter-brackets without deforming the box. Check fixings, protect cut edges and test full opening of both sides.

FR Insérer et soutenir la boîte dans la découpe. Monter les contre-équerres sans déformer le boîtier. Contrôler la fixation, protéger les arêtes et tester les portes.

IT Inserire e sostenere la cassetta nell'apertura. Montare le contropiastre senza deformare il corpo. Controllare fissaggi, proteggere i bordi e provare le porte.

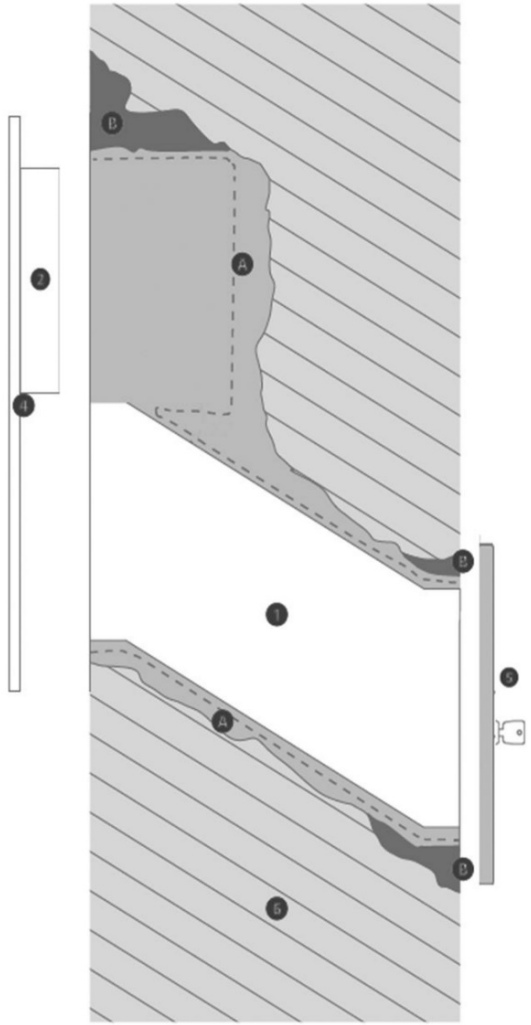
ES Insertar y sostener la caja. Montar contrasoportes sin deformar el cuerpo. Comprobar fijaciones, proteger bordes y probar tapas y puertas.

NL Plaats en ondersteun de kast in de uitsparing. Zet tegenbeugels vast zonder vervorming. Controleer de bevestiging, bescherm randen en test de luiken.

PL Włożyć skrzynkę i podeprzeć ją w otworze. Dokręcić przeciwuchwyty bez deformacji. Sprawdzić mocowania, zabezpieczyć krawędzie i przetestować drzwiczki.

Mauerdurchwurf – nur geeignete Modelle / Through-wall mounting – suitable models only

Boîte traversante – modèles adaptés / Passante muro – solo modelli adatti / Pasamuros – solo modelos aptos / Muurdoorwerp – geschikte modellen / Przelot przez mur – tylko właściwe wersje



DE Diese Montageart gilt nur für dafür ausgelegte Durchwurf-Briefkästen, nicht für gewöhnliche Aufputz- oder Unterputzkästen. Maueröffnung, Schacht und Front-/Rückplatte nach dem konkreten Produkt ausmessen. Wärmebrücken, Abdichtung und Mauerstatik fachlich beurteilen lassen. Elektrik – falls vorhanden – vor Verschließen anschließen lassen.

EN Only use this method for letterboxes specifically designed for through-wall installation; not standard surface or flush units. Measure the shaft and wall opening on the actual product. Have insulation, sealing and structure checked; connect optional electronics before closing.

FR Pose réservée aux boîtes traversantes prévues, et non aux boîtes ordinaires. Relever les dimensions du conduit et du mur sur le produit. Faire contrôler isolation, étanchéité et structure; raccorder l'électronique éventuelle avant fermeture.

IT Solo per cassette passanti predisposte, non normali cassette a parete o a incasso. Misurare foro e condotto sul prodotto. Far verificare isolamento, tenuta e struttura; collegare eventuale elettronica prima della chiusura.

ES Solo para buzones pasamuros diseñados para ello, no unidades normales. Medir el hueco y conducto en el producto. Verificar aislamiento, estanqueidad y estructura; conectar electrónica opcional antes de cerrar.

NL Alleen voor speciaal ontworpen muurdoorwerpkasten, niet voor standaard modellen. Meet muurdoorvoer en schacht op de geleverde uitvoering. Laat isolatie, afdichting en constructie beoordelen; sluit optionele elektronica vooraf aan.

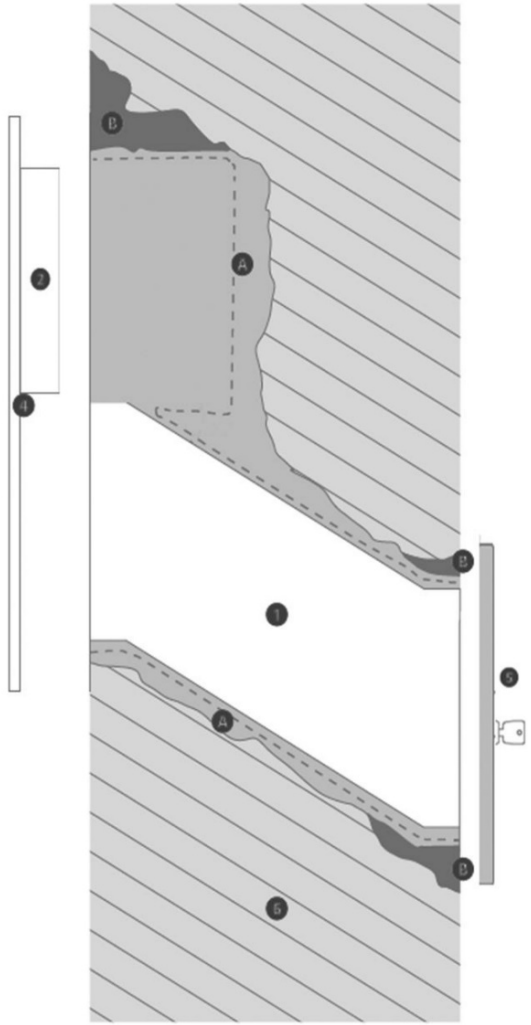
PL Wyłącznie dla skrzynek przeznaczonych do przelotu przez mur, nie zwykłych modeli. Zmierzyć otwór i kanał na dostarczonym produkcie. Sprawdzić izolację, szczelność i mur;

Punktzuordnung / Legende

1	Briefkasten
2	Funktionskasten
4	Frontplatte mit umlaufender Dichtung
5	Entnahmeseite mit Tür
6	Mauer oder Mauersäule
A	mehrlagige Teerpappe
B	nachträglicher Verputz

Mauerdurchwurf – Montage und Abschluss / Through-wall – installation and finishing

Traversant – pose et finition / Passante – montaggio e finitura / Pasamuros – instalación y cierre / Muurdoorwerp – plaatsing en afwerking / Przelot – osadzenie i wykończenie



DE Schacht im vorbereiteten Mauerwerk einsetzen und gegen Verschieben sichern. Geeignete Feuchte- und Wärmeisolierung nach bauseitiger Planung ausführen. Front- und Rückplatte nach der jeweiligen Ausführung ausrichten, Dichtungen korrekt anlegen und mit vorgesehenen Schrauben befestigen. Entnahmeseite und Einwurf auf Funktion prüfen.

EN Position and secure the shaft in the prepared opening. Provide suitable moisture and thermal protection as designed for the building. Align front and rear plates, seat seals correctly and fasten with intended screws. Test access and posting.

FR Installer et sécuriser le conduit dans le mur. Réaliser l'isolation thermique et l'étanchéité adaptées. Aligner plaques avant et arrière, poser correctement les joints puis visser. Vérifier le fonctionnement.

IT Inserire e bloccare il condotto nel muro. Predisporre isolamento termico e idroprotezione adeguati. Allineare pannelli anteriore e posteriore, guarnizioni e viti. Provare gli sportelli.

ES Colocar y asegurar el conducto. Ejecutar aislamiento y protección frente a humedad. Alinear placas delantera y trasera, juntas y tornillos. Verificar funcionamiento.

NL Plaats en borg de schacht. Breng bouwkundig passende isolatie en vochtwering aan. Lijn voor- en achterplaat uit, plaats afdichtingen en schroef vast. Test alle openingen.

PL Osadzić i unieruchomić kanał. Wykonać izolację cieplną i przeciwwilgociową. Ustawić płyty przednią i tylną, dopasować uszczelki i przykręcić. Sprawdzić działanie.

Punktzuordnung / Legende

1	Briefkasten	5	Entnahmeseite mit Tür
2	Funktionskasten	6	Mauer oder Mauersäule
4	Frontplatte mit umlaufender Dichtung	A	mehrlagige Teerpappe
		B	nachträglicher Verputz

Namensschilder – Bauart bestimmen / Nameplates – identify the type

Porte-noms – identifier le modèle / Targhette – identificare il tipo / Placas – identificar el tipo / Naamplaten – type bepalen / Tabliczki – określić typ

DE BASIC verwendet unterschiedliche Namensschilder. Vor dem Wechsel Bauart und Artikelbezeichnung vergleichen: Typ 3 (unter anderem BASIC 380–384, 862–863), Typ 2 (unter anderem BASIC 385 und BASIC Plus), Sicherheits-Namensschild Typ 1 an passenden Klingelblenden sowie flachbündige Edelstahl-Varianten. Demontage nur nach der zum Schild passenden Abbildung.

EN BASIC uses several nameplate systems. Before replacement identify the exact type: Type 3 (including BASIC 380–384, 862–863), Type 2 (including BASIC 385 and BASIC Plus), security Type 1 on compatible bell panels, and flush stainless-steel plates. Follow only the matching method.

FR BASIC possède plusieurs porte-noms. Identifier d'abord le modèle : type 3 (notamment 380–384, 862–863), type 2 (385 et BASIC Plus), type de sécurité 1 pour certaines platines de sonnette, ou version inox affleurante. Suivre la procédure correspondante.

IT BASIC usa diverse targhette. Identificare prima il tipo: 3 (anche 380–384 e 862–863), 2 (385 e BASIC Plus), sicurezza 1 per certe pulsantiere, o inox a filo. Usare solo la procedura appropriata.

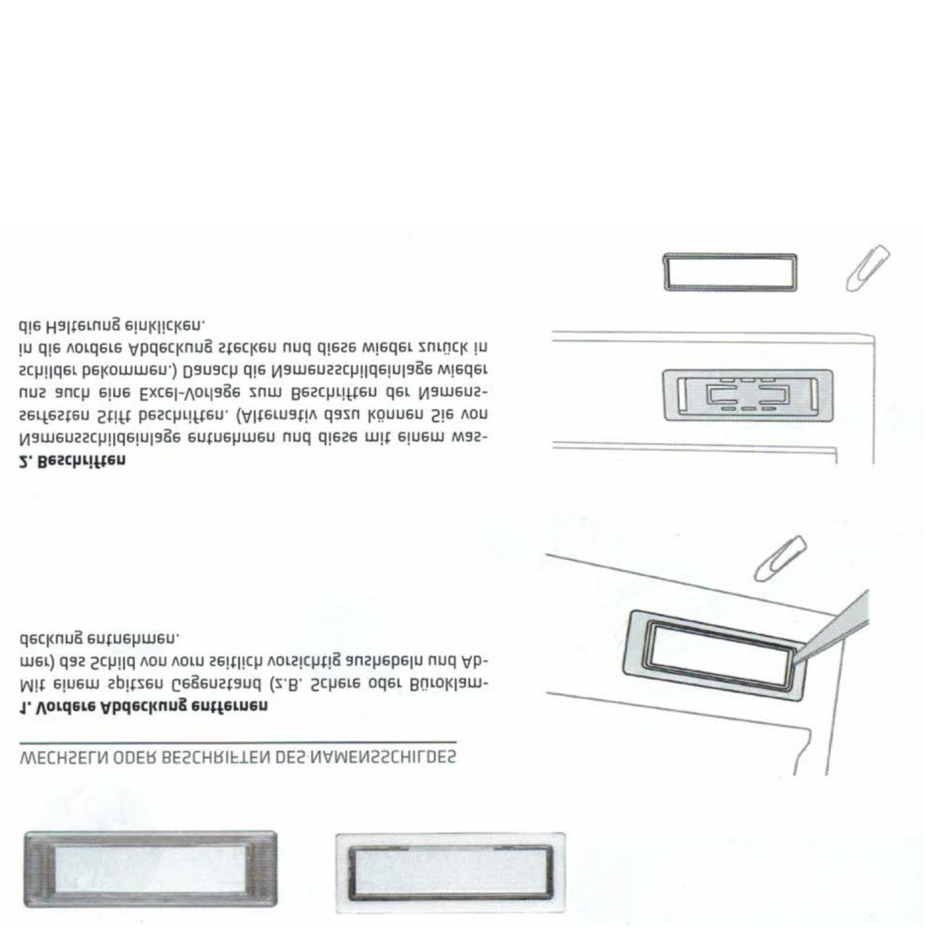
ES BASIC utiliza diversas placas. Identificar antes de sustituir: tipo 3 (380–384, 862–863), tipo 2 (385 y BASIC Plus), seguridad tipo 1 en paneles de timbre compatibles y versión inoxidable enrasada. Seguir el método correcto.

NL BASIC kent verschillende naamplaatjes. Bepaal vooraf het type: 3 (o.a. 380–384, 862–863), 2 (385 en BASIC Plus), veiligheidsnaamplaat 1 bij passende belpanelen of vlakliggend rvs. Volg de juiste werkwijze.

PL BASIC stosuje różne tabliczki. Przed wymianą ustalić rodzaj: typ 3 (m.in. 380–384, 862–863), typ 2 (385 i BASIC Plus), zabezpieczony typ 1 na panelach dzwonka i wpuszczany stalowy. Stosować tylko właściwą metodę.

Namensschild BASIC Typ 3 wechseln / Replace BASIC Type 3 nameplate

Changer le porte-nom BASIC type 3 / Cambiare targhetta BASIC tipo 3 / Cambiar placa BASIC tipo 3 / BASIC naamplaat type 3 vervangen / Wymiana tabliczki BASIC typ 3



DE Typ 3 (BMLZB-NS-3) ist für BASIC 380–384 und 862–863 vorgesehen. Vorhandene Beschriftungseinlage gemäß dem gezeigten Halter lösen beziehungsweise entnehmen; neue, passende Einlage einsetzen und prüfen, ob sie fest sitzt. Nicht mit Gewalt an der Klappe hebeln. Eine individuell gravierte Edelstahleinlage ist als Ersatzteil vorgesehen.

EN Type 3 (BMLZB-NS-3) is specified for BASIC 380–384 and 862–863. Release and remove the insert as shown for this holder; insert a matching replacement and check secure seating. Do not lever forcefully against the flap. A personalised stainless insert is available.

FR Type 3 (BMLZB-NS-3) : BASIC 380–384 et 862–863. Retirer l'insert selon le support illustré ; remettre un insert compatible et contrôler sa tenue. Ne pas forcer sur le volet. Un insert inox personnalisé peut être commandé.

IT Tipo 3 (BMLZB-NS-3) per BASIC 380–384 e 862–863. Rimuovere l'inserto come illustrato; inserirne uno compatibile e verificarne il fissaggio. Non forzare lo sportello. È disponibile un inserto inox personalizzato.

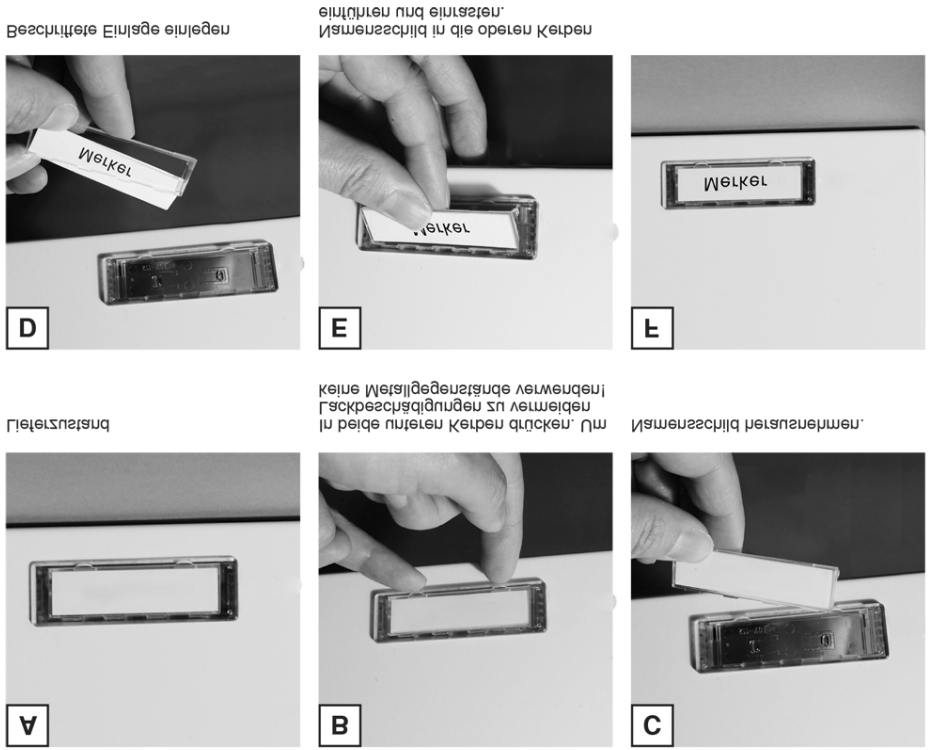
ES Tipo 3 (BMLZB-NS-3) para BASIC 380–384 y 862–863. Retirar el inserto según el soporte mostrado, colocar uno compatible y comprobar su fijación. No hacer palanca sobre la tapa. Hay inserto inoxidable personalizado.

NL Type 3 (BMLZB-NS-3) voor BASIC 380–384 en 862–863. Verwijder het inzetstuk zoals getoond; plaats een passend nieuw plaatje en controleer de vergrendeling. Niet aan het luik wrikken. Een gegraveerd rvs-inzetstuk is leverbaar.

PL Typ 3 (BMLZB-NS-3) do BASIC 380–384 i 862–863. Wyjąć wkładkę zgodnie z ilustracją; wstawić zgodną nową i sprawdzić mocowanie. Nie podważać na siłę klapy. Dostępna wkładka stalowa z grawerem.

Namensschild BASIC Typ 2 wechseln / Replace BASIC Type 2 nameplate

Changer le porte-nom BASIC type 2 / Cambiare targhetta BASIC tipo 2 / Cambiar placa BASIC tipo 2 / BASIC naamplaat type 2 vervangen / Wymiana tabliczki BASIC typ 2



DE Typ 2 (BMLZB-NS-2) ist unter anderem für BASIC 385 und die benannten BASIC-Plus-Baureihen vorgesehen. Halter beziehungsweise transparente Abdeckung anhand der sechs Fotos A–F öffnen, die Einlage wechseln und anschließend vollständig einrasten lassen. Keine scharfen Metallwerkzeuge an der Oberfläche verwenden. Sitz und Lesbarkeit prüfen.

EN Type 2 (BMLZB-NS-2) is used, among others, with BASIC 385 and designated BASIC Plus models. Open the holder/transparent cover following pictures A–F, replace the insert and fully snap the cover back in. Avoid sharp metal tools on the finish; check retention and legibility.

FR Type 2 (BMLZB-NS-2) notamment sur BASIC 385 et certains BASIC Plus. Ouvrir le support/couvercle selon A–F, changer l'insert et enclencher complètement. Ne pas utiliser d'outil métallique pointu. Vérifier le maintien.

IT Tipo 2 (BMLZB-NS-2) anche per BASIC 385 e alcuni BASIC Plus. Aprire il supporto secondo le immagini A–F, sostituire l'inserto e richiudere a scatto. Evitare attrezzi metallici appuntiti. Controllare la tenuta.

ES Tipo 2 (BMLZB-NS-2) entre otros para BASIC 385 y determinados BASIC Plus. Abrir el soporte según imágenes A–F, cambiar inserto y encajar de nuevo por completo. Evitar herramientas metálicas afiladas. Comprobar sujeción.

NL Type 2 (BMLZB-NS-2) o.a. voor BASIC 385 en bepaalde BASIC Plus. Open houder volgens foto's A–F, vervang inzetstuk en klik volledig vast. Gebruik geen scherpe metalen gereedschappen. Controleer de bevestiging.

PL Typ 2 (BMLZB-NS-2) m.in. do BASIC 385 i niektórych BASIC Plus. Otworzyć uchwyt według zdjęć A–F, wymienić wkładkę i zatrzasnąć osłonę. Nie używać ostrych metalowych narzędzi. Sprawdzić osadzenie.

Sicherheits-Namensschild Typ 1 / Security nameplate Type 1

Porte-nom de sécurité type 1 / Targhetta di sicurezza tipo 1 / Placa de seguridad tipo 1 / Veiligheidsnaamplaat type 1 / Tabliczka zabezpieczona typ 1



DE Das Sicherheits-Namensschild Typ 1 (BMLZB-NS-1) ist für entsprechend ausgestattete BASIC-Blenden mit Klingeltaster vorgesehen. Nur den zum gelieferten Halter gehörenden Entriegelungsweg verwenden. Namenseinlage gemäß der Herstellerdarstellung tauschen und anschließend die Verriegelung kontrollieren. Bei Unsicherheit Kundenservice kontaktieren.

EN The Type 1 security nameplate (BMLZB-NS-1) applies to suitably equipped BASIC bell panels. Use only the release method intended for the supplied holder. Replace the insert as illustrated, then check locking; contact customer service if unsure.

FR Le porte-nom sécurisé type 1 (BMLZB-NS-1) convient aux platines BASIC équipées. Employer uniquement le déverrouillage adapté au support livré. Changer l'insert selon l'illustration et vérifier la fermeture.

IT La targhetta di sicurezza tipo 1 (BMLZB-NS-1) vale per pannelli BASIC compatibili con pulsante. Usare solo lo sgancio previsto. Cambiare l'inserto come illustrato e verificare il blocco.

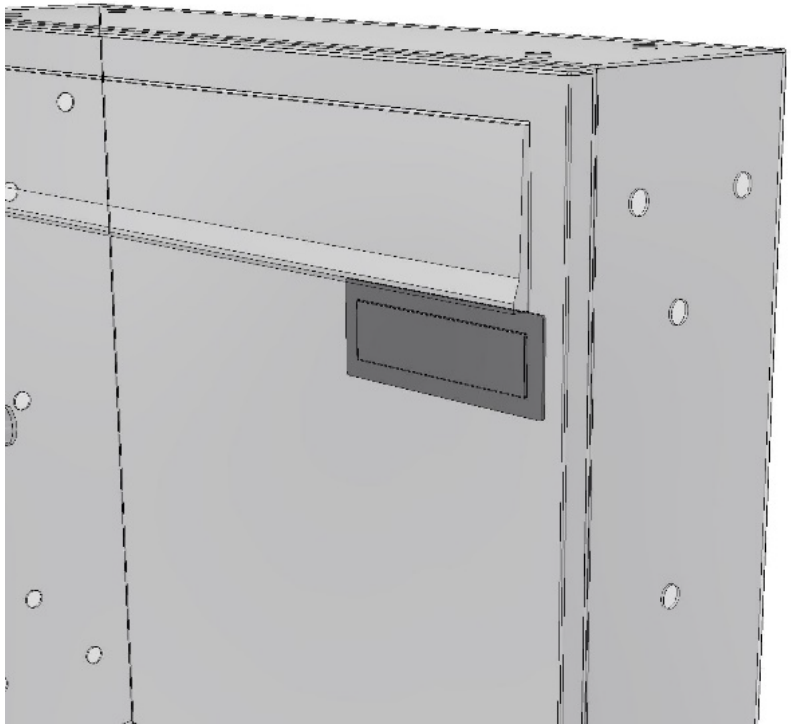
ES La placa de seguridad tipo 1 (BMLZB-NS-1) corresponde a paneles BASIC de timbre compatibles. Usar solo la apertura correcta. Sustituir el inserto como se muestra y comprobar cierre.

NL Veiligheidsnaamplaat type 1 (BMLZB-NS-1) voor geschikte BASIC-belpanelen. Gebruik uitsluitend de bedoelde ontgrendeling. Wissel het inzetstuk volgens afbeelding en controleer de vergrendeling.

PL Tabliczka zabezpieczona typ 1 (BMLZB-NS-1) do odpowiednich paneli BASIC z dzwonkiem. Użyć właściwego sposobu odblokowania. Wymienić wkładkę zgodnie z ilustracją i sprawdzić zamknięcie.

Flachbündiges Edelstahl-Namensschild / Flush stainless-steel nameplate

Porte-nom inox affleurant / Targhetta inox a filo / Placa inoxidable enrasada / Vlakliggend rvs-naamplaatje / Wpuszczana tabliczka stalowa



DE Bei passenden BASIC-385- und BASIC-Plus-Ausführungen kann das flachbündige Schild 789-NS-2 verbaut sein. Es wird auf ein Trägerblech geklebt; das Trägerblech ist mit der Innenseite der Briefkastentür verklebt. Bei diesem geklebten BASIC-System keine Schrauben am Schild voraussetzen. Austausch nur mit für diese Klebekonstruktion geeignetem Verfahren.

EN Compatible BASIC 385 and BASIC Plus versions may use flush plate 789-NS-2. It is adhered to a carrier plate, which is itself bonded inside the door. This bonded BASIC design is not a screw-fixed system. Replace only using a method suitable for this bonded design.

FR Certaines versions BASIC 385 et BASIC Plus utilisent la plaque 789-NS-2, collée sur un support lui-même collé à l'intérieur de la porte. Contrairement à un système vissé, ne pas chercher de vis. Employer une méthode de remplacement adaptée au collage.

IT In alcuni BASIC 385 e BASIC Plus la targhetta 789-NS-2 è incollata a una piastra, incollata a sua volta all'interno della porta. Non presumere viti di fissaggio. Sostituire con metodo adatto all'incollaggio.

ES Algunos BASIC 385 y BASIC Plus llevan 789-NS-2 pegada a una placa soporte, también pegada por dentro de la puerta. No suponer tornillos de sujeción. Sustituir solo con procedimiento adecuado para adhesivos.

NL Bij passende BASIC 385 en BASIC Plus is type 789-NS-2 op een draagplaat gelijmd, die zelf aan de deur is gelijmd. Ga niet uit van schroeven. Alleen met een voor lijmverbindingen geschikte methode vervangen.

PL W niektórych BASIC 385 i BASIC Plus tabliczka 789-NS-2 jest klejona do podkładu przyklejonego wewnątrz drzwi. Nie zakładać mocowania śrubami. Wymieniać tylko metodą odpowiednią do połączeń klejonych.

Einlegeblech – falls vorhanden / Mail support insert – if supplied

Tôle intérieure – si fournie / Lamiera interna – se presente / Chapa interior – si incluida / Inlegplaat – indien aanwezig / Blacha wkładana – jeśli dołączona

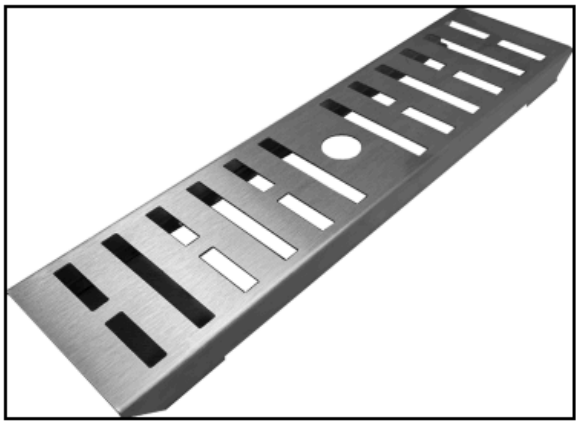


Abbildung 36 – Einlegeblech Basic

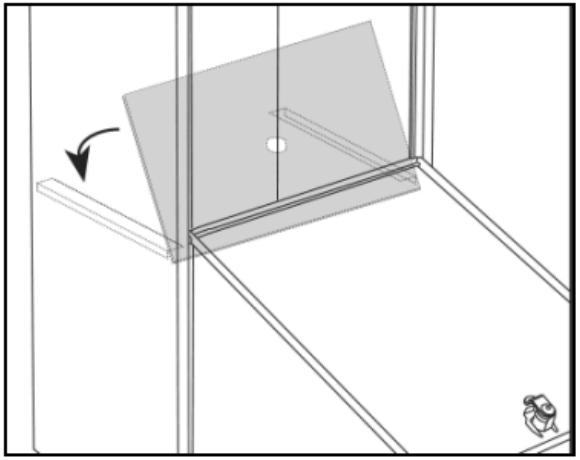


Abbildung 37 – Einlegeblech montieren

DE Bestimmte BASIC-Ausführungen besitzen ein Einlegeblech zur Anpassung der Einwurftiefe beziehungsweise zum Schutz vor Feuchtigkeit. Das passende Blech wie dargestellt in die vorgesehenen Aufnahmen einsetzen, ohne Klappen oder Schloss zu behindern. Nur passendes Originalteil verwenden; sicheren Sitz kontrollieren.

EN Some BASIC versions include an insert to reduce drop depth or protect mail from moisture. Fit the matching insert into its supports as illustrated without obstructing flaps or lock. Use a suitable original part and check secure seating.

FR Certaines versions BASIC comportent une tôle intérieure limitant la chute ou protégeant de l'humidité. Introduire la pièce adaptée comme illustré, sans gêner volets ni serrure. Vérifier sa tenue.

IT Alcune versioni BASIC hanno una lamiera per ridurre la caduta o proteggere dall'umidità. Inserire il pezzo negli appositi supporti come illustrato, senza ostacolare sportelli o serratura. Controllare il fissaggio.

ES Algunos BASIC incluyen una chapa para limitar caída o humedad. Colocarla según la figura en sus soportes sin impedir tapa o cerradura. Comprobar ajuste.

NL Sommige BASIC-modellen hebben een inlegplaat tegen vocht of grote valdiepte. Plaats zoals afgebeeld zonder luiken of slot te hinderen. Controleer de bevestiging.

PL Niektóre BASIC mają blachę zmniejszającą wysokość spadania lub ograniczającą wilgoć. Osadzić zgodnie z rysunkiem bez blokowania klap i zamka. Sprawdzić stabilność.

Elektrische Module – nur passende Varianten / Electrical modules – compatible versions only

Modules électriques – versions adaptées / Moduli elettrici – versioni compatibili / Módulos eléctricos – variantes aptas / Elektrische modules – passende modellen / Moduły elektryczne – właściwe wersje

DE Bei BASIC-Anlagen mit Licht, Klingel oder Türkommunikation die Anleitung jedes verbauten Geräts vorrangig beachten. „Vorbereitet“ bedeutet nur vorhandene Befestigungsmöglichkeiten, nicht automatisch mitgelieferte Elektronik. Netzgeräte, Leitungen, Polarität und Spannungen nach dem konkreten Modul auslegen; Anschluss und Prüfung durch Elektrofachkraft.

EN For BASIC systems with lights, bells or intercoms, follow the individual equipment manual. “Prepared for” describes provisions for later fitting and does not mean electronics are supplied. Choose power units, wiring and voltages for the actual module; qualified electricians must connect and test.

FR Pour éclairage, sonnette ou interphonie, respecter la notice de chaque appareil. « Préparé pour » signifie uniquement que des fixations sont prévues, pas que le module est fourni. Dimensionner alimentation et câbles selon l'appareil ; raccordement par électricien.

IT Per luci, campanelli o citofoni seguire le istruzioni dei moduli. « Predisposto » non significa che l'elettronica sia fornita. Scegliere alimentazione e cablaggio in base al componente; collegamento a cura di elettricista.

ES Para luz, timbre o interfono seguir la documentación de cada módulo. « Preparado » no significa que se suministre electrónica. Elegir fuente, cable y tensión según equipo; conexión por electricista.

NL Volg bij verlichting, bel of intercom de handleiding van de module. « Voorbereid » betekent bevestigingspunten, niet automatisch meegeleverde elektronica. Kies voeding en bedrading volgens het onderdeel; aansluiten door elektricien.

PL Przy oświetleniu, dzwonkach i domofonach stosować instrukcje urządzeń. „Przygotowane” oznacza miejsca montażu, nie dołączoną elektronikę. Dobrać zasilanie i przewody do modułu; montaż przez elektryka.

Service, Ersatzteile und Pflege / Service, spares and care

Service, pièces et entretien / Assistenza, ricambi e cura / Servicio, repuestos y cuidado / Service, onderdelen en onderhoud / Serwis, części i konserwacja

DE Nach Montage Befestigung, Klappen, Schloss und Beschriftung nochmals prüfen. Bei Beschädigungen oder unklaren Ersatzteilen BML-Kundenservice kontaktieren. Passende Namensschildeinlagen und Pflegeprodukte sind über den BML-Ersatzteil- beziehungsweise Pflegebereich erhältlich. Anleitung und produktbezogene Einbaunachweise aufbewahren.

EN After installation check fixings, flaps, locks and labels. Contact BML customer service regarding damaged or unclear parts. Matching nameplate inserts and care products are available from the BML spares/care range. Keep these instructions and installation records.

FR Après montage vérifier fixations, volets, serrure et étiquettes. Contacter BML pour les pièces défectueuses ou incertaines. Inserts et produits d'entretien adaptés sont disponibles auprès de BML. Conserver notice et justificatifs de pose.

IT Dopo montaggio verificare fissaggi, sportelli, serratura e targhette. Contattare BML per ricambi o danni. Inserti e prodotti di cura adatti sono disponibili da BML. Conservare istruzioni e documentazione di montaggio.

ES Tras montar comprobar fijaciones, tapas, cerradura y placa. Consultar servicio BML para piezas o daños. Hay insertos y productos de cuidado en BML. Conservar instrucciones y comprobantes de montaje.

NL Controleer na montage alle bevestigingen, luiken, sloten en labels. Neem voor defecte of onduidelijke onderdelen contact op met BML. Naamplaatjes en onderhoudsmiddelen zijn leverbaar. Bewaar handleiding en montagedocumentatie.

PL Po montażu sprawdzić mocowania, klapy, zamek i tabliczki. W razie uszkodzeń lub wątpliwości skontaktować się z BML. Dostępne są wkładki i środki pielęgnacyjne. Zachować instrukcję i dokumentację montażową.

Konformitätsunterlagen auf Anfrage / Conformity documents on request

Documents de conformité sur demande / Documenti di conformità su richiesta / Documentos de conformidad a petición / Conformiteitsdocumenten op aanvraag / Dokumenty zgodności na żądanie

DE | Konformitätsunterlagen auf Anfrage

Für die jeweilige BASIC-Ausführung können Sie die gegebenenfalls gesetzlich erforderlichen produktbezogenen Konformitätsunterlagen beim Hersteller anfordern. Bitte geben Sie Modell und Ausstattung an. Soweit eine Erklärung gesetzlich mitzuliefern ist, ersetzt dieser Hinweis ihre Beifügung nicht.

EN | Conformity documents on request

Where applicable, product-specific conformity documents for the supplied BASIC version may be requested from the manufacturer. Please provide model and installed equipment. This note does not replace any declaration that must legally accompany the product.

Briefkasten Manufaktur Lippe GmbH

Werler Straße 60 | 32105 Bad Salzuflen

info@briefkasten-manufaktur.de

www.briefkasten-manufaktur.de

Konformitätsunterlagen auf Anfrage / Conformity documents on request

Documents de conformité sur demande / Documenti di conformità su richiesta / Documentos de conformidad a petición / Conformiteitsdocumenten op aanvraag / Dokumenty zgodności na żądanie

FR | Documents de conformité sur demande

Le fabricant peut fournir sur demande les documents de conformité applicables à la version BASIC concernée. Indiquer modèle et équipement. Cet avis ne remplace pas une déclaration dont la fourniture est imposée par la loi.

IT | Documenti di conformità su richiesta

I documenti di conformità pertinenti alla specifica versione BASIC possono essere richiesti al produttore. Indicare modello e dotazione. Questo avviso non sostituisce le dichiarazioni che devono essere fornite per legge.

Briefkasten Manufaktur Lippe GmbH

Werler Straße 60 | 32105 Bad Salzuflen

info@briefkasten-manufaktur.de

www.briefkasten-manufaktur.de

Konformitätsunterlagen auf Anfrage / Conformity documents on request

Documents de conformité sur demande / Documenti di conformità su richiesta / Documentos de conformidad a petición / Conformiteitsdocumenten op aanvraag / Dokumenty zgodności na żądanie

ES | Documentos de conformidad a petición

Los documentos de conformidad aplicables a la versión BASIC se pueden solicitar al fabricante, indicando modelo y equipamiento. Este aviso no sustituye las declaraciones cuya entrega sea obligatoria por ley.

NL | Conformiteitsdocumenten op aanvraag

Voor de geleverde BASIC-uitvoering kunnen toepasselijke productspecifieke conformiteitsdocumenten bij de fabrikant worden aangevraagd. Vermeld model en uitrusting. Dit bericht vervangt geen wettelijk verplicht mee te leveren verklaring.

Briefkasten Manufaktur Lippe GmbH

Werler Straße 60 | 32105 Bad Salzuflen

info@briefkasten-manufaktur.de

www.briefkasten-manufaktur.de

Konformitätsunterlagen auf Anfrage / Conformity documents on request

Documents de conformité sur demande / Documenti di conformità su richiesta / Documentos de conformidad a petición / Conformiteitsdocumenten op aanvraag / Dokumenty zgodności na żądanie

PL | Dokumenty zgodności na żądanie

Dokumenty zgodności właściwe dla danej wersji BASIC można uzyskać od producenta na wniosek. Podać model i wyposażenie. Informacja ta nie zastępuje deklaracji, które zgodnie z prawem muszą być dołączone do wyrobu.

Briefkasten Manufaktur Lippe GmbH

Werler Straße 60 | 32105 Bad Salzuflen

info@briefkasten-manufaktur.de

www.briefkasten-manufaktur.de